



Gas Water Heater

Whale® Expanse™

WL8211, WL8201

Installation Instructions



EN

Gasbetriebener Wasssererwärmer

Whale® Expanse™

WL8211, WL8201

Installationsanweisungen



DE

Chauffe-eau à Gaz

Whale® Expanse™

WL8211, WL8201

Instructions d'installation



FR

Scaldacqua a Gas

Whale® Expanse™

WL8211, WL8201

Istruzioni di installazione



IT

Calentador de Agua de Gas

Whale® Expanse™

WL8211, WL8201

Instrucciones



ES

Gas Waterverwarmer

Whale® Expanse™

WL8211, WL8201

Installatie-instructies



NL

Gasvattenvärmare

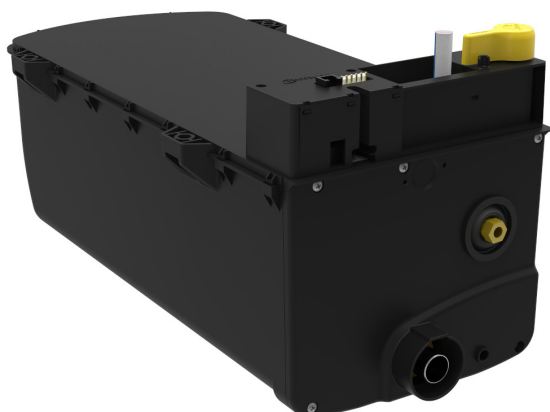
Whale® Expanse™

WL8211, WL8201

Installationsanvisningar



SE



Installation Instructions

Expanse pack Contains:

1 x Expanse Water Heater

For a complete installation, the following items will be required. Depending on the kit ordered, some or all may be supplied:

- Flue Kit
- Control Panel
- Whale® 12mm Semi-rigid Pipe
- Flue Brackets
- LIN Extension Cable
- 12V Loom

Contents:	Page no:	Contents:	Page no:
1. Safety	1	5. Service Support Details	30
2. Heater Components	8	6. EU Declaration of Conformity	30
3. Heater Dimensions	9	7. Patents and Trademarks	30
4. Installation instructions	9	8. Warranty	30
4.1. Underfloor Installation	13		
4.2. Onboard Installation	14		
4.3. Flue Installation	15,19		
4.4. Gas & Electric Installation	20		
4.5. Control Panel Installation	27		
4.6. Water Supply Installation	27,28		

1. Safety



For safe installation and use carefully read, understand and keep these Installation Instructions provided. Observe applicable laws, directives and standards.



Not following the information in these Installation Instructions provided with this appliance can result in serious material damage and serious risk to health or life of persons. Only install and operate this appliance and its control panel if they are all in perfect condition. If damaged, contact Whale® Support immediately.


It is the sole responsibility of the vehicle owner to ensure that the appliance is in a safe operating condition and is operated correctly.

- Before commencing work, ensure that the vehicle is isolated from any power source.
- Improper installation or repair of Whale® heating systems can cause fire or the leakage of deadly carbon monoxide leading to serious injury or death.

Before installation, ensure the appliance is in good condition. If damaged, **do not** install and contact Whale® Support on +44 (0)345 9090 911.

  All Whale gas products must be installed and serviced by a **Qualified Gas Engineer** in accordance with the installation instructions and BS EN 1949

  All work must be carried out by a competent person as defined by BS7671 PART 2

 Please note that if incorrectly installed a risk of electrocution exists.

If the electrical supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agents or similarly qualified persons in order to avoid a hazard (BS EN 60335-1).

Das Expanse-Kit umfasst:

1 x Expanse Wassererwärmer

Für eine vollständige Installation werden folgende Elemente benötigt. Je nach bestelltem Bausatz kann ein Teil oder die Gesamtheit zur Verfügung gestellt werden.

- Rauchabzugssatz
- Bedienfeld
- Whale® Halbstarres Rohr mit 12 mm Durchmesser
- Rauchabzugsklammern
- LIN-Verlängerungskabel
- 12V Loom

Inhalt:	Seite:	Inhalt:	Seite:
1. Sicherheit	2	5. Kundendienstinformationen	31
2. Heizungskomponenten	8	6. EU-Konformitätserklärung	31
3. Abmessungen der Heizung	9	7. Patente und Warenzeichen	31
4. Installationsanweisungen	10	8. Garantie	31
4.1. Unterflurinstallation	13		
4.2. Bordinstallation	14		
4.3. Installation des Rauchabzugs	16,19		
4.4. Gas- und Stromanschluss	21		
4.5. Montage des Bedienfelds	27		
4.6. Anschluss der Wasserversorgung	27,28		

1. Sicherheit






Für eine sichere Installation und Verwendung lesen, verstehen und bewahren Sie die vorliegende Installationsanweisung sorgfältig auf. Beachten Sie die geltenden Gesetze, Richtlinien und Normen.

Die Nichtbeachtung der mit diesem Gerät gelieferten Informationen in dieser Installationsanweisung kann zu schweren Sachschäden und einer ernsthaften Gefahr für die Gesundheit oder das Leben von Personen führen. Installieren und betreiben Sie dieses Gerät und sein Bedienfeld nur, wenn sie sich alle Komponenten in einwandfreiem Zustand befinden. Wenden Sie sich bei Beschädigung unverzüglich an den Support von Whale®.

Es obliegt der alleinigen Verantwortung des Fahrzeugeigentümers, sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet und korrekt bedient wird.

- Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass das Fahrzeug von allen Stromquellen getrennt ist.
- Eine unsachgemäße Installation oder Reparatur von Whale® Heizsystemen kann einen Brand oder das Austreten von tödlichem Kohlenmonoxid verursachen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass sich das Gerät in ordnungsgemäßem Zustand befindet. Wenn das Gerät beschädigt ist, darf es nicht installiert werden, wenden Sie sich an den Whale Support unter +44 (0)345 9090 911.

 	Alle Whale-Gasprodukte müssen von einem qualifizierten Gas-Wasser-Installateur in Übereinstimmung mit den Montageanleitungen und der Norm BS EN 1949-2011
 	Alle Arbeiten müssen gemäß BS7671 PART2 von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
	Bitte beachten Sie, dass bei falscher Montage die Gefahr eines Stromschlags besteht.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinen Servicevertretern oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden (BS EN 60335-1).

Instructions d'installation

Le pack Expanse contient les éléments suivants :

1 x chauffe-eau Expanse

Pour une installation complète, les éléments suivants seront requis. Selon le kit commandé, une partie ou la totalité peut être fournie.

- Kit de conduits
- Panneau de commande
- Tuyau semi-rigide 12 mm Whale®
- Supports de conduits
- Rallonge LIN
- 12V Loom

Sommaire:

	Numéro de page :
1. Sécurité	3
2. Composants du chauffage	8
3. Dimensions du chauffage	9
4. Instructions d'installation	10
4.1. Installation sous le plancher	13
4.2. Installation à bord	14
4.3. Installation des conduits	16,19
4.4. Installation de gaz et électrique	22
4.5. Installation du panneau de commande	27
4.6. Installation d'approvisionnement en eau	27,28

Sommaire:

	Numéro de page :
5. Coordonnées de l'assistance de service	32
6. Déclaration de conformité UE	32
7. Brevets et marques commerciales	32
8. Garantie	32

1. Sécurité






Pour garantir une installation et une utilisation sûres, assurez-vous de lire attentivement, de bien comprendre et de conserver les instructions d'installation fournies. Respectez les lois, directives et normes en vigueur.

Le non-respect des instructions d'installation fournies avec cet appareil peut entraîner de graves dommages matériels ainsi qu'un risque important pour la santé ou la vie humaine. N'installez et n'utilisez cet appareil et son panneau de commande que s'ils sont en parfait état. S'ils sont endommagés, contactez immédiatement l'assistance Whale®.

Il relève de la responsabilité du propriétaire du véhicule de s'assurer que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement sûr et qu'il est utilisé correctement.

- Avant de commencer toute intervention, assurez-vous que le véhicule est isolé de toute source d'énergie.
- Une installation ou une réparation incorrecte des systèmes de chauffage Whale® peut provoquer un incendie ou une fuite de monoxyde de carbone mortel, entraînant des blessures graves ou mortelles.

Avant l'installation, assurez-vous que l'appareil est en bon état. S'il est endommagé, ne l'installez pas et contactez l'assistance Whale® au +44 (0)345 9090 911.

 	Tous les produits au gaz Whale doivent être installés et mis en service par un ingénieur gazier qualifié conformément aux instructions d'installation et à la norme BS EN 1949-2011.
 	Tous les travaux doivent être effectués par une personne compétente tel que défini par la norme BS7671 PARTIE2.
	Veuillez noter qu'il existe un risque d'électrocution en cas d'installation incorrecte.

Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ses agents de service ou des personnes présentant une qualification similaire afin d'éviter tout risque (BS EN 60335-1).

Istruzioni di installazione

La confezione Expanse contiene:

1 x scaldacqua Expanse

Per un'installazione completa, saranno necessari quanto segue. A seconda del kit ordinato, è possibile fornirlo in parte o tutto.

- Kit per condotto
- Pannello di controllo
- Tubo semirigido da 12 mm Whale®
- Staffe per condotto
- Cavo di prolunga LIN
- 12V Loom

Indice:	Num. pagina:	Indice:	Num. pagina:
1. Sicurezza	4	5. Contatti del supporto assistenza	33
2. Componenti del riscaldatore	8	6. Dichiarazione di conformità UE	33
3. Dimensioni del riscaldatore	9	7. Brevetti e marchi commerciali	33
4. Istruzioni di installazione	11	8. Garanzia	33
4.1. Installazione a pavimento	13		
4.2. Installazione integrata	14		
4.3. Installazione del condotto	17,19		
4.4. Installazione dell'impianto elettrico e a gas	23		
4.5. Installazione del pannello di controllo	27		
4.6. Installazione dell'erogazione di acqua	27,29		

1. Sicurezza

Per un'installazione e un utilizzo sicuri, leggere attentamente, comprendere e conservare le presenti istruzioni di installazione fornite in dotazione. Osservare le leggi, le direttive e le norme applicabili.

L'inosservanza delle informazioni contenute nelle presenti istruzioni di installazione fornite con questo apparecchio può comportare danni materiali e rischi gravi alla salute o alla vita delle persone. Installare e mettere in servizio questo apparecchio e il suo pannello di controllo soltanto se sono entrambi in condizioni perfette. Se danneggiati, contattare immediatamente il supporto Whale®.

È esclusiva responsabilità del titolare del veicolo garantire che l'apparecchio sia in condizioni operative sicure e che sia utilizzato correttamente.

- Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che il veicolo sia isolato da qualsiasi fonte di alimentazione.
- L'installazione oppure la riparazione inadeguata dei sistemi di riscaldamento Whale® può comportare un incendio oppure la fuoriuscita di monossido di carbonio letale con conseguenti lesioni gravi oppure la morte.

Prima dell'installazione, assicurarsi che l'apparecchio sia in buone condizioni. Se danneggiato, non procedere all'installazione e contattare il supporto Whale® al numero +44 (0)345 9090 911.



Tutti i prodotti a gas Whale devono essere installati e mantenuti da un ingegnere specializzato in gas qualificato in linea con le istruzioni di installazione e con la norma UNI EN 1949-2011.



Tutti i lavori devono essere svolti da una persona competente come definita dalla norma BS7671 PARTE 2.



Nota bene: pericolo di cortocircuito in caso di installazione scorretta.

Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dai suoi agenti dell'assistenza o da persone di qualifica simile, al fine di evitare un pericolo (BS EN 60335-1).

Instrucciones de instalación

El paquete de Expanse contiene:

1 x Calentador de agua

Para una instalación completa, se requerirá lo siguiente. Dependiendo del kit pedido, se puede proporcionar parte o todo.

- Kit de chimenea
- Soportes de chimenea
- Panel de control
- Cable de extensión LIN
- Tubería semirrígida de 12 mm Whale®
- 12V Loom

Índice:	N.º de página:	Índice:	N.º de página:
1. Seguridad	5	5. Datos del servicio de asistencia	34
2. Componentes del calentador	8	6. Declaración de conformidad de la UE	34
3. Dimensiones del calentador	9	7. Patentes y marcas registradas	34
4. Instrucciones de instalación	11	8. Garantía	34
4,1. Instalación debajo del piso	13		
4,2. Instalación a bordo	14		
4,3. Instalación de la chimenea	17,19		
4,4. Instalación eléctrica y de gas	24		
4,5. Instalación del panel de control	27		
4,6. Instalación del suministro de agua	27,29		

1. Seguridad

Para asegurar una instalación y uso seguros, lea atentamente, comprenda y guarde estas instrucciones de instalación suministradas. Cumpla las leyes, directivas y normas aplicables.

No hacer caso de la información de estas instrucciones de instalación suministradas con el aparato puede causar daños materiales graves y un riesgo grave para la salud y la vida de las personas. Instale y opere este aparato y su panel de control únicamente si están en perfectas condiciones. Si están dañados, póngase en contacto con el servicio de asistencia de Whale® inmediatamente.

Es responsabilidad exclusiva del propietario del vehículo asegurar que el aparato se mantiene en un estado operativo seguro y se opera correctamente.

- Antes de comenzar el trabajo, asegúrese de que el vehículo esté aislado de cualquier fuente de alimentación.
- Una instalación o reparación incorrecta de los sistemas de calefacción Whale® pueden provocar un incendio o la fuga de monóxido de carbono letal que puede causar lesiones graves o la muerte.

Antes de la instalación, asegúrese de que el aparato esté en buen estado. Si está dañado, no lo instale y póngase en contacto con el servicio de asistencia de Whale® llamando al +44 (0)345 9090 911.



Todos los productos de gas de Whale deben ser instalados y revisados por un técnico de sistemas de gas cualificado de acuerdo con las instrucciones de instalación y la norma BS EN 1949-2011.



Todos los trabajos deben ser realizados por una persona competente, como se define en la norma BS7671, PARTE 2.



Tenga en cuenta que una instalación incorrecta supone un riesgo de electrocución

Si el cable de suministro eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, sus agentes de servicio o personas con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo (BS EN 60335-1).

Installatie-instructies

Expanse pack bevat:

1 x Expanse waterver-

Voor een volledige installatie is het volgende vereist. Afhankelijk van de bestelde kit kan een deel of alles worden verstrekt.

- Rookkanaalkit
- Bedieningspaneel
- Whale® 12mm halfharde buis
- Rookkanaalbeugels
- LIN-verlengkabel
- 12V Loom

Inhoud:	Paginanr.:	Inhoud:	Paginanr.:
1. Veiligheid	6	5. Details van serviceondersteuning	35
2. Verwarmercomponenten	8	6. EU Conformiteitsverklaring	35
3. Verwarmerafmetingen	9	7. Patenten en handelsmerken	35
4. Installatie-instructies	12	8. Garantie	35
4,1. Installatie onder de vloer	13		
4,2. Installatie aan boord	14		
4,3. Rookkanaal-installatie	18,19		
4,4. Gas & Elektrische Installatie	25		
4,5. Installatie controlepaneel	27		
4,6. Watertoevoerinstallatie	27,29		

1. Veiligheid

Lees, begrijp en bewaar deze meegeleverde installatie-instructies zorgvuldig voor een veilige installatie en gebruik. Houd u aan de toepasselijke wetten, richtlijnen en normen.

Het niet opvolgen van de informatie in deze installatie-instructies die bij dit apparaat zijn geleverd, kan leiden tot ernstige materiële schade en ernstig gevaar voor de gezondheid of het leven van personen. Installeer en gebruik dit apparaat en het bedieningspaneel alleen als ze allemaal in perfecte staat zijn. In geval van beschadiging dient u onmiddellijk contact op te nemen met Whale® Klantenondersteuning.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de voertuigeigenaar om ervoor te zorgen dat het apparaat zich in een veilige bedrijfstoestand bevindt en correct wordt bediend.

- Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u ervoor zorgen dat het voertuig is geïsoleerd van een stroombron.
- Onjuiste installatie of reparatie van Whale®-verwarmingssystemen kan brand of lekkage van dodelijk koolmonoxide veroorzaken, wat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

Controleer voor de installatie of het apparaat in goede staat verkeert. Bij beschadiging, niet installeren en neem dan contact op met Whale® Ondersteuning op +44 (0)345 9090 911.



Alle Whale gasproducten moeten worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde gasingenieur conform de installatie-instructies en BS EN 1949-2011.



Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een bevoegde persoon zoals gedefinieerd in BS7671 PART2.



Let op: als de installatie niet correct is uitgevoerd, bestaat er een risico op elektrocutie.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemedewerkers of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen. (BS EN 60335-1).

Installationsanvisningar

Expanse-förpackningen innehåller:

1 x Expanse vattenvärmare

För en fullständig installation krävs följande. Beroende på det beställda kitet kan en del eller allt tillhandahållas.

- Röckanalsats
- Manöverpanel
- Whale® 12mm Semi-rigid Pipe
- Röckanalfästen
- LIN Förlängningskabel
- 12V Loom

Innehåll:	Sidnr.:	Innehåll:	Sidnr.:
1. Säkerhet	7	5. Information om service och support	36
2. Värmarkomponenter	8	6. EU-försäkran om överensstämmelse	36
3. Värmare dimensioner	9	7. Patent och varumärken	36
4. Installationsanvisningar	12	8. Garanti	36
4,1. Undergolvinstallation	13		
4,2. Golvinstallation	14		
4,3. Röckanalinstallation	18,19		
4,4. Gas- och elinstallation	26		
4,5. Installation av kontrollpanelen	27		
4,6. Installation av vattenförsörjning	27,30		

1. Säkerhet

För säker installation och användning, läs noggrant igenom, förstå och förvara de medföljande installationsanvisningarna. Följ gällande lagar, direktiv och standarder.

Att inte följa informationen i de medföljande installationsanvisningarna till denna apparat kan leda till allvarliga materiella skador och allvarlig fara för liv eller hälsa. Installera och använd endast denna apparat och dess kontrollpanel om de är i perfekt skick. Om skador uppstått, kontakta Whale® support omedelbart.

Fordonsägaren bär hela ansvaret för att säkerställa att apparaten är i ett säkert drifttillstånd och att den används korrekt.

- Innan arbetet påbörjas, säkerställ att fordonet är skyddat från en eventuell strömkälla.
- Felaktig installation eller reparation av Whale® värmesystem kan orsaka brand eller läckage av dödlig kolmonoxid, vilket leder till allvarlig personskada eller dödsfall.

Kontrollera före installationen att apparaten är i gott skick. Om skador uppstått, utför inte installationen och kontakta Whale® support på +44 (0)345 9090 911.



All Whale gas products must be installed and serviced by a Qualified Gas Engineer in accordance with the installation instructions and BS EN 1949-2011.



Allt arbete måste utföras av en kompetent person enligt BS7671 PART2.



OBS: vid felaktig installation råder risk för dödliga strömstötar.

Om elkabeln är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagenter eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara. (BS EN 60335-1).

2. Heater Components

Heizungskomponenten / Composants du chauffage / Componenti del riscaldatore /
Componentes del calentador / Verwarmercomponenten / Värmarkomponenter

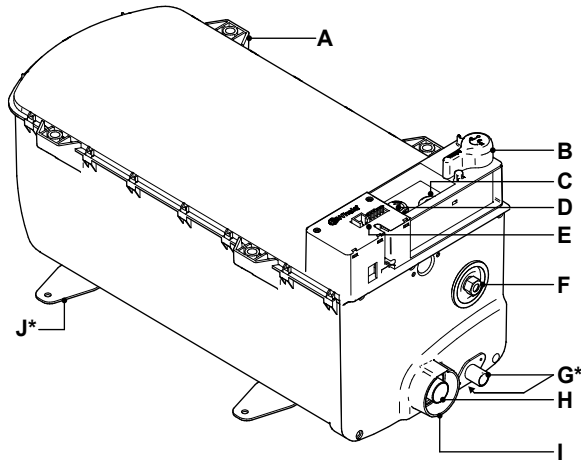


Figure 1. Heater Components / Abbildung 1. Heizungskomponenten
Figure 1. Composants du chauffage / Figura 1. Componenti del riscaldatore
Figura 1. Componentes del calentador / Afbeelding 1. Verwarmercomponenten
Figur 1. Värmarkomponenter

Item / Artikel / Pièce / Articolo / Elemento / Item / Artikel	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Descripción / Beschrijving / Beskrivning
A	Underfloor Mounting Feet FüÙe für die Unterflurmontage Pieds de montage sous le plancher Piedini di montaggio a pavimento Pie de montaje debajo del piso Montagevoeten onder de vloer Fötter för undergolvmontering
B	Drain Lever Ablaufventil Levier de vidange Leva di scarico Palanca de drenaje Afvoerhendel Dräneringsspak
C	Cold Water Inlet Kaltwassereinlauf Entrée d'eau froide Ingresso di acqua fredda Entrada de agua fría Koud waterinlaat Kallvatteninlopp
D	Hot Water Inlet Warmwassereinlauf Entrée d'eau chaude Ingresso di acqua calda Entrada de agua caliente Warm waterinlaat Varmvatteninlopp
E	Communications / Electrical Connections Kommunikations-/elektrische Anschlüsse Communications / Raccordements électriques Comunicazioni / Collegamenti elettrici Comunicaciones/conexiones eléctricas Communicatie/elektrische verbindingen Kommunikation/ elektriska anslutningar

Item / Artikel / Pièce / Articolo / Elemento / Item / Artikel	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Descripción / Beschrijving / Beskrivning
F	Gas Connection Gasanschluss Raccordement de gaz Collegamento del gas Conexión de gas Gasaansluiting Gasanslutning
G*	Drain Pipes (one located under heater) Ablaufleitungen (eine befindet sich unter dem Wasserewärmer) Tuyaux de drainage (dont un situé sous le chauffage) Tubazioni di scarico (una posizionata sotto il riscaldatore) Tuberías de drenaje Afvoerpijpen (een bevindt zich onder de ver- warming) Avloppsrör (ett rör placerat under värmaren)
H	Combustion Flue Outlet Verbrennungsabgas-Auslass Sortie de combustion Uscita condotto di combustione Salida de chimenea de combustión Verbranding rookkanaalluitlaat Förbränning rökkanaallutlopp
I	Fresh Air Intake Frischluftanschluss Admission d'air frais Ingresso aria fresca Entrada de aire fresco Toevoer van buitenlucht Friskluftintag
J*	Onboard Mounting Feet FüÙe für die Bordmontage Pieds de montage à bord Piedini per il montaggio integrato Pie de montaje a bordo Montagevoeten aan boord Fötter för golvmontering

* ONBOARD VERSIONS ONLY / * NUR FÜR DIE VERSIONEN ZUR BORDMONTAGE
* UNIQUEMENT POUR LES VERSIONS À BORD / * SOLTANTO VERSIONI INTEGRATE
* SOLO VERSIONES A BORDO / * UITSLUITEND VERSIES AAN BOORD
* ENDAST GOLVVERSIONER

3. Heater Dimensions

Abmessungen der Heizung / Dimensions du chauffage / Dimensioni del riscaldatore / Dimensiones del calentador / Verwarmerafmetingen / Värmare dimensioner

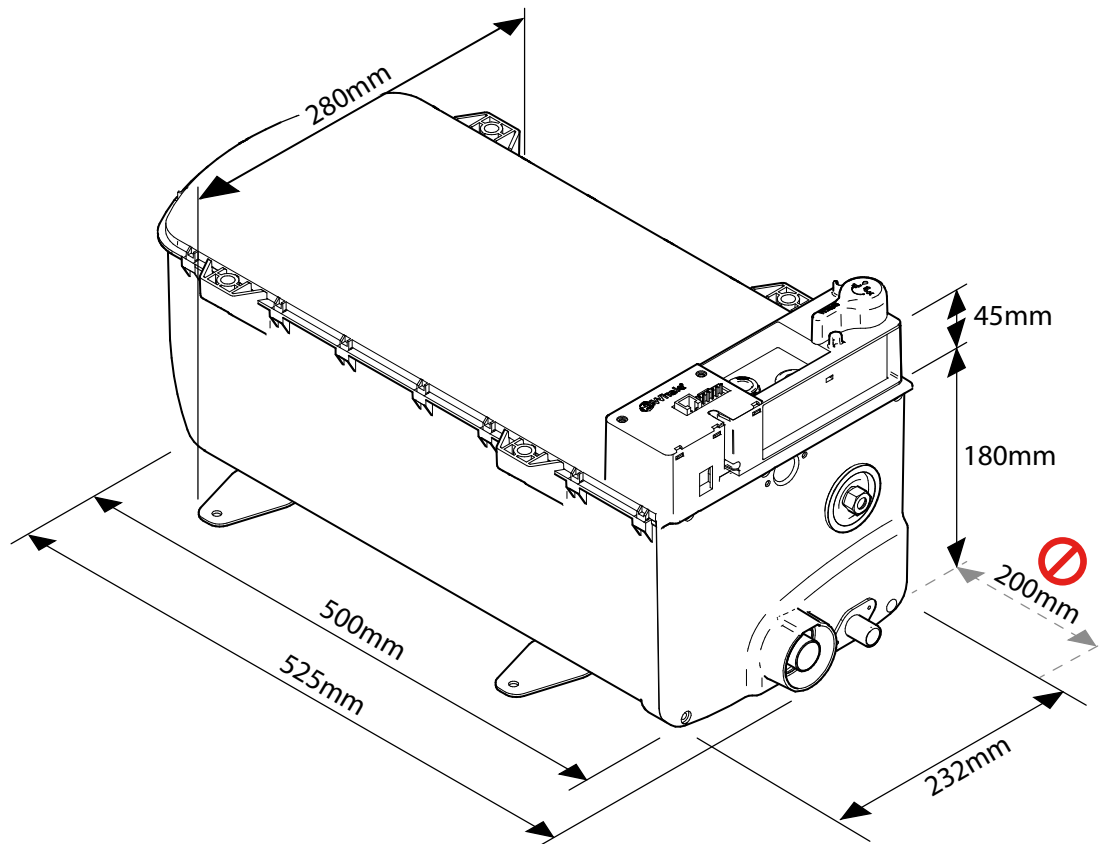


Figure 2. Heater Dimensions / Abbildung 2. Abmessungen der Heizung
Figure 2. Dimensions du chauffage / Figura 2. Dimensioni del riscaldatore
Figura 2. Dimensiones del calentador / Afbeelding 2. Verwarmerafmetingen
Figur 2. Värmare dimensioner



4. Installation Instructions



This symbol indicates that this appliance is suitable for use in leisure accommodation vehicles.



This symbol indicates that this appliance is not suitable for use in boats.

Installation Location

- For weight distribution in caravans, the Water Heater **must be** positioned as close to the axle as possible. The installer **must** avoid locating the Water Heater at the very rear and the very front of the vehicle.
- If the heater is installed on the exterior, ensure that the heater is fitted in a position where it is protected from splashing water and there is sufficient ground clearance.
- If the heater is fitted near the wheel arch where excessive spray may occur, a mudflap must be fitted to the vehicle.
- The heater is rated to IP45, protection against low pressure water jets.
- Any surfaces in contact with the Water Heater **must be** rated to at least 70°C.
- The location **must allow** access for servicing the Water Heater.
- Ensure adequate gas drop out vents are present in accordance with BS EN 1949.

4. Installationsanweisungen



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät für den Einsatz in bewohnbaren Freizeitfahrzeugen geeignet ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät für den Einsatz in Booten geeignet ist.

Installationsort

- Zur Gewichtsverteilung in Wohnwagen **muss** der Wassererwärmer so nah wie möglich an der Achse positioniert werden. Der Installateur darf den Wassererwärmer **keinesfalls** ganz hinten oder ganz vorne im Fahrzeug montieren.
- Wenn der Wassererwärmer außen installiert wird, ist darauf zu achten, dass die Heizung an einer Stelle angebracht wird, an der sie vor Spritzwasser geschützt ist und genügend Bodenfreiheit vorhanden ist.
- Ist die Heizung in der Nähe des Radkastens angebracht, wo übermäßiges Spritzwasser auftreten kann, muss ein Schmutzfänger am Fahrzeug angebracht werden.
- Das Heizgerät verfügt über die Schutzart IP45, Schutz gegen Spritzwasser.
- Alle Oberflächen, die mit dem Wassererwärmer in Berührung kommen, **müssen** auf mindestens 70°C ausgelegt sein.
- Der Standort **muss** für die Wartung des Wassererwärmers zugänglich sein.
- Stellen Sie sicher, dass in Übereinstimmung mit BS EN 1949 ausreichende Gasaustrittsöffnungen vorhanden sind.

4. Instructions d'installation



Ce symbole indique que cet appareil peut être utilisé dans les véhicules de loisir.



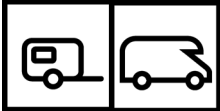
Ce symbole indique que cet appareil ne peut pas être utilisé dans les bateaux.

Lieu d'installation

- Pour assurer une répartition correcte du poids dans les caravanes, le chauffe-eau **doit être** placé le plus près possible de l'essieu. L'installateur **doit** éviter de placer le chauffe-eau tout à l'arrière et tout à l'avant du véhicule.
- Si le chauffe-eau est installé à l'extérieur, assurez-vous qu'il se trouve dans une position qui le protège des éclaboussures d'eau et que la garde au sol est suffisante.
- Si le chauffe-eau est installé près du passage de roue où des éclaboussures excessives peuvent se produire, un garde-boue doit être monté sur le véhicule.
- Le chauffe-eau présente l'indice de protection IP45, ce qui signifie qu'il est protégé contre les jets d'eau à basse pression.
- Toutes les surfaces en contact avec le chauffe-eau **doivent être** évaluées à au moins 70 °C.
- L'emplacement **doit** permettre l'accès pour l'entretien du chauffe-eau.
- Assurez-vous que des orifices de sortie de gaz adéquats sont présents conformément à la norme BS EN 1949.



4. Istruzioni di installazione



Questo simbolo indica che questo apparecchio è adatto all'uso nei veicoli abitabili ricreativi.



Questo simbolo indica che questo apparecchio non è adatto all'uso in imbarcazioni.

Sede di installazione

- Per la distribuzione del peso nei caravan, lo scaldacqua **deve essere** posizionato il più vicino possibile all'assale. L'installatore **deve** evitare di posizionare lo scaldacqua in corrispondenza dell'estremità posteriore e dell'estremità anteriore del veicolo.
- Se il riscaldatore è installato all'esterno, assicurarsi che il riscaldatore sia montato in una posizione in cui è protetto da spruzzi di acqua ed è presente uno spazio da terra sufficiente.
- Se il riscaldatore è installato in prossimità di un passaruota dove possono esserci spruzzi frequenti, è indispensabile montare un'aletta parafango sul veicolo.
- Il riscaldatore dispone del grado di protezione IP45, ovvero contro getti di acqua a bassa pressione.
- Eventuali superfici a contatto con lo scaldacqua **devono presentare** un valore nominale di almeno 70 °C.
- La sede **deve** consentire l'accesso per interventi di manutenzione sullo scaldacqua.
- Assicurarsi che le aperture di uscita del gas siano presenti in conformità con BS EN 1949.



4. Instrucciones de instalación



Este símbolo indica que este aparato es apto para el uso en vehículos de recreo con alojamiento.



Este símbolo indica que este aparato no es apto para el uso en embarcaciones.

Ubicación de instalación

- Para la distribución de peso en las caravanas, el calentador de agua **debe** colocarse lo más cerca del eje posible. El instalador **debe** evitar colocar el calentador de agua en la parte posterior y en la parte frontal del vehículo.
- Si el calentador se instala en el exterior, asegúrese de que el calentador se monte en una posición donde esté protegido de las salpicaduras de agua y haya suficiente distancia al suelo.
- Si el calentador se monta cerca del paso de rueda donde puede producirse un rociado excesivo, deberá montarse un guardabarros en el vehículo.
- El calentador está clasificado como IP45, protección contra chorros de agua de baja presión.
- Todas las superficies en contacto con el calentador de agua **deben** tener una temperatura nominal de al menos 70 °C.
- La ubicación **debe** permitir acceder al calentador de agua para el servicio.
- Asegúrese de que haya rejillas para el goteo de gas de acuerdo con BS EN 1949.

4. Installatie-instructies



Dit symbool geeft aan dat dit apparaat geschikt is voor gebruik in kampeervoertuigen.



Dit symbool geeft aan dat dit apparaat niet geschikt is voor gebruik in boten.

Installatielocatie

- Voor gewichtsverdeling in caravans **moet** de waterverwarmer zo dicht mogelijk bij de as worden geplaatst. De installateur **moet** vermijden dat de waterverwarmer helemaal achteraan en helemaal vooraan in het voertuig wordt geplaatst.
- Als de verw warmer aan de buitenkant wordt geïnstalleerd, zorg er dan voor dat de verw warmer op een plaats wordt gemonteerd waar deze beschermd is tegen opspattend water en met voldoende bodemvrijheid.
- Als de verw warmer in de buurt van de wielkast is gemonteerd waar overmatige opspattend water kan voorkomen, moet er een spatlap op het voertuig worden aangebracht.
- De verw warmer is geclassificeerd volgens IP45, bescherming tegen lagedrukwaterstralen.
- Alle oppervlakken die in contact komen met de verw warmer **moeten** geschikt zijn voor minimaal 70°C.
- De locatie **moet** toegang bieden voor onderhoud aan de waterverwarmer.
- Zorg ervoor dat er voldoende gasuitlaatopeningen aanwezig zijn in overeenstemming met BS EN 1949.

4. Installationsanvisningar



Denna symbol anger att apparaten är lämplig för användning i fordon för fritidsboende.



Denna symbol anger att apparaten är lämplig för användning i båtar.

Installationsplats

- För fördelning av vikten i husvagnar, **måste** vattenvärmaren vara placerad så nära hjulaxeln som möjligt. Installatören **måste** undvika att placera vattenvärmaren längst bak eller längst fram på fordonet.
- Om värmaren installeras externt, säkerställ att värmaren är placerad där den är skyddad mot vattenstänk och att markfrigången är tillräcklig.
- Om värmaren är monterad nära hjulhuset som är särskilt utsatt för nedstänkning, måste ett stänkskydd monteras på fordonet.
- Värmaren är IP45-klassad, vilket ger ett skydd mot stänk och vattenstrålar med lägre tryck.
- Eventuella ytor som kommer i kontakt med värmaren **måste** minst vara 70 °C-klassade.
- Placeringen **måste ge** åtkomst för service av vattenvärmaren.
- Säkerställ att tillräckliga gasutloppsöppningar finns enligt BS EN 1949.

4.1 Underfloor Installation

Unterflurinstallation / Installation sous le plancher / Installazione a pavimento /
Instalación debajo del piso / Installatie onder de vloer / Undergolvinstallation

The heater **must be** installed using M8 anti-rotation through floor bolts and M8 Nyloc Nuts.

Der Wassererwärmer **muss** mit M8 Verdrehsicherung durch Bodenschrauben und M8 Nyloc-Muttern installiert werden.

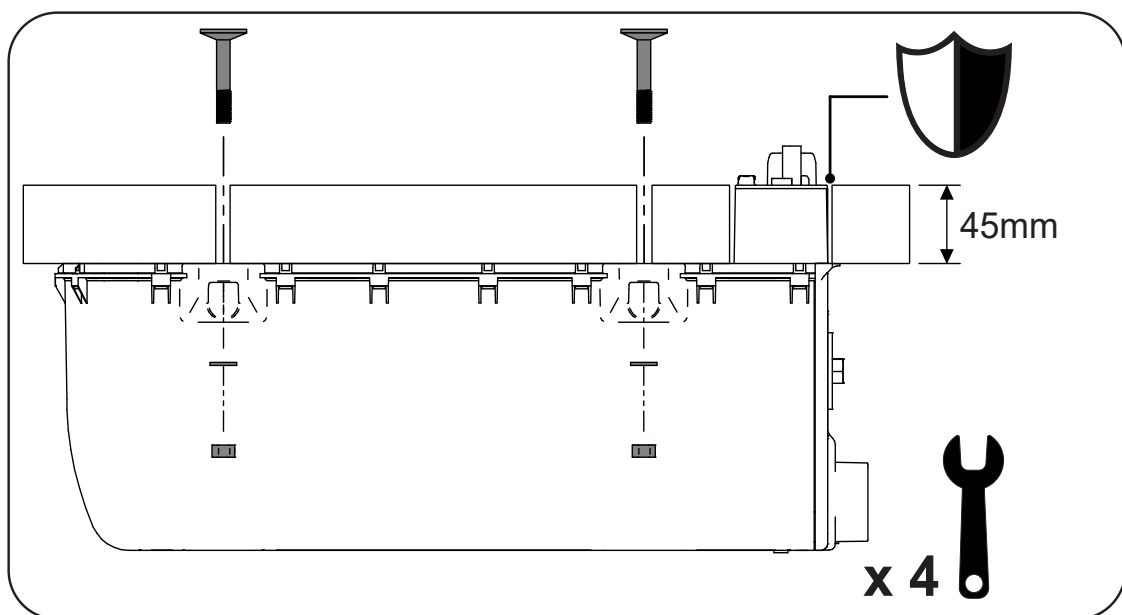
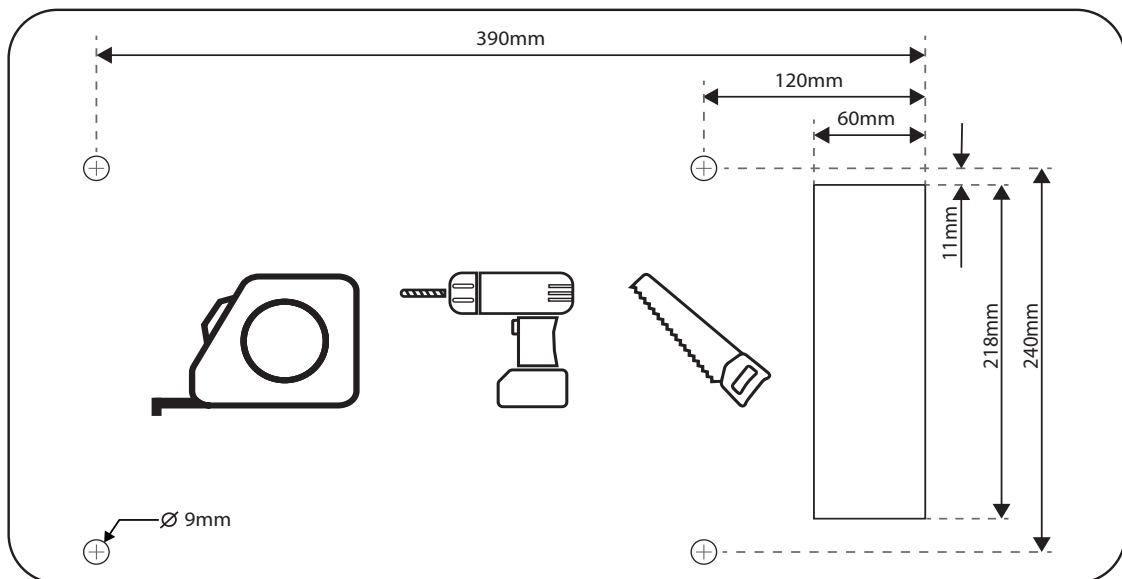
Le chauffe-eau **doit être** installé à l'aide de boulons anti-rotation M8 à travers le sol et d'écrous Nyloc M8.

Il riscaldatore **deve essere** installato utilizzando bulloni per pavimento antirotazione M8 e dadi Nyloc M8.

El calentador **debe** instalarse utilizando pernos pasantes antirrotatorios M8 y tuercas Nyloc M8.

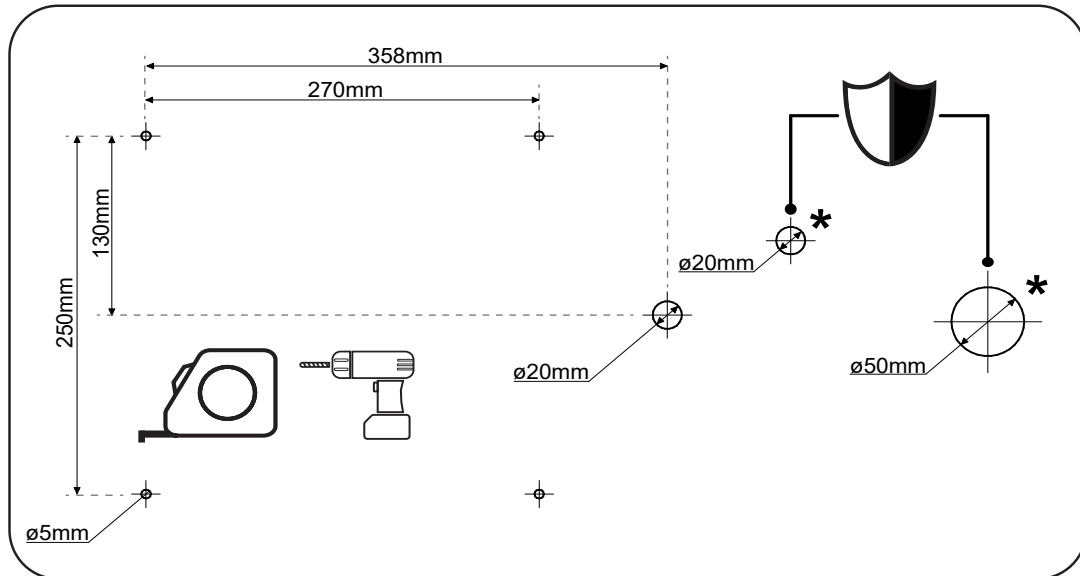
De verwarmmer **moet** worden geïnstalleerd met behulp van M8 anti-rotatie vloerbouten en M8 Nyloc-moeren.

Värmaren **måste** installareras med M8 antirotationsbultar med genomgående gänga och M8 nylockmuttrar.



4.2 Onboard Installation

Bordinstallation / Installation à bord / Installazione integrata /
Instalación a bordo / Installatie aan boord / Golvinstallation



***Please Note / Bitte beachten / Remarque / Nota bene / Tenga en cuenta lo siguiente /
Merk op / Observera:**

Cut outs can be located anywhere to the front of the water heater, but preferably in line with the drain/ combustion pipes to avoid unnecessary bends in pipe.

Ausschnitte können an beliebiger Stelle an der Vorderseite des Wassererwärmers vorgesehen werden, bevorzugt jedoch in einer Linie mit den Abfluss-/Abluftleitungen, um unnötige Biegungen in der Leitung zu vermeiden.

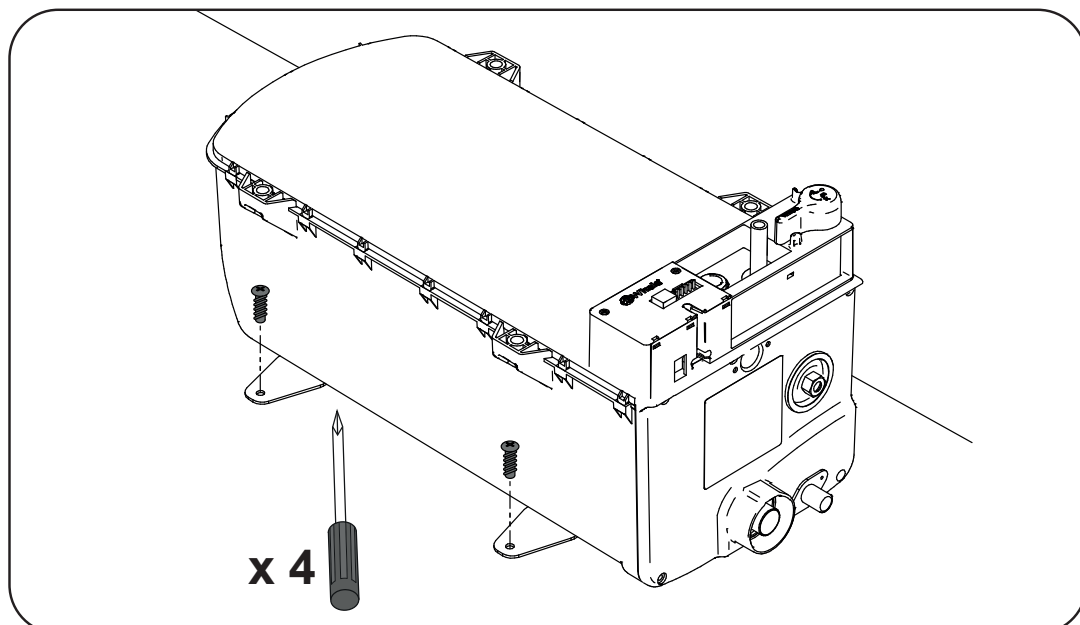
Les découpes peuvent être situées n'importe où à l'avant du chauffe-eau, mais doivent de préférence être alignées sur les tuyaux d'évacuation/de combustion pour éviter les plis inutiles dans les tuyaux.

Le sagome possono essere posizionate ovunque sulla parte anteriore dello scaldacqua, tuttavia preferibilmente in linea con le tubazioni di scarico/combustione per evitare curve superflue nella tubazione.

Los cortes pueden situarse en cualquier lugar de la parte frontal del calentador de agua, pero preferiblemente en línea con las tuberías de drenaje/combustión para evitar los codos innecesarios en la tubería.

Uitsparingen kunnen overal aan de voorkant van de waterverwarmer worden geplaatst, maar bij voorkeur in lijn met de afvoer-/verbrandingsleidingen om onnodige bochten in de buis te voorkomen.

Frånslagningsdon får placeras var som helst på framsidan av vattenvärmaren, men helst i linje med dränerings-/förbränningsrören för att undvika onödiga böjningar i röret.



4.3. Flue Installation

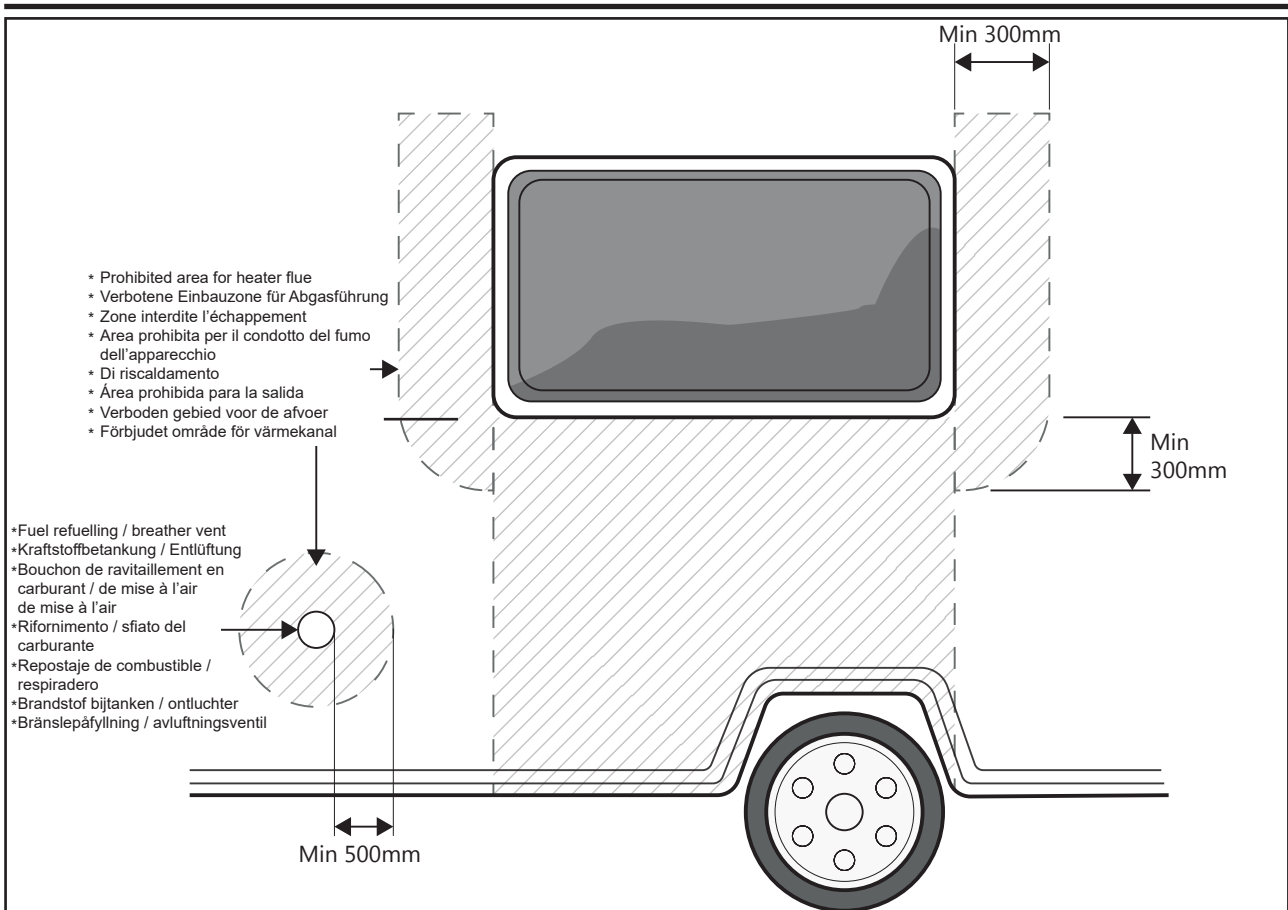


Figure 10. Flue Restrictions REF. BS EN 1949 / Bild 10. Abgasbeschränkungen REF. BS EN 1949 / Figure 10. Restrictions d'évacuation REF. BS EN 1949 / Figura 10. Restriczioni per il condotto del fumo – RIF. BS EN 1949 / Figura 10. Restricciones para la salida de escape, REF. BS EN 1949 / Afbeelding 10. Rookkanaal Beperkingen REF. BS EN 1949 / Figur 10. Avgasrestriktioner REF. BS EN 1949



Routing

The exhaust outlet **must be** positioned in such a way that exhaust gases may not enter the vehicle interior or external living space. The diagram below shows the area where the exhaust flue **must not** be located.

If the flue is fitted at a distance which is closer to the window than indicated above in Figure 3, a window circuit-breaker switch **must be** installed that shuts off the LPG gas supply to the heater when the window is opened.

Do not route exhaust components within 50 mm of flammable materials such as fuel system components, polyurethane or similar foam insulation, styrene sheet installation, wood and paper products, carpet, glycol reservoirs, coolant lines, brake lines, electrical wiring, etc.

The flues **must be** routed in such a way to prevent liquid build up. See Section 4.3 Step 2 for underfloor installs, and Section 4.3 Step 3b for onboard installs

The flue terminal **must always** face outward away from the vehicle.

- The flue terminal **must be** located at the side of the caravan. Acceptable flue lengths are, 0.75 metres, 1.25 metres and 2.00 metres.
- The flue terminal **must be** positioned at the side of the vehicle, that an awning will **never be** fitted to.
- Only the Whale® flue terminal (supplied with this Water Heater) is permitted to be used in conjunction with this Water Heater. This flue **must not** be positioned within 500mm of a refuelling point or fuel tank breather outlet or any ventilator from the fuel system(s). The flue terminal **must not** be fitted within 300mm of a ventilator for the living space or an opening part of a window.
- The flue terminal **must only** be positioned vertically below an open part of a window, if the appliance is fitted with an automatic shut-off device to prevent operation when the window is open. The flue terminal **must be** a minimum of 300mm below the window.



Leitungsführung

Der Rauchgasabzug **muss** so angeordnet sein, dass die Abgase nicht in das Fahrzeuginnere oder den äußeren Wohnraum gelangen können. Das nachstehende Diagramm zeigt den Bereich, in dem sich der Abgaskanal nicht befinden darf.

Wenn der Rauchgasabzug in einer Entfernung montiert wird, die näher am Fenster liegt als oben in Abbildung 3 angegeben, **muss** ein Fenstertrennschalter installiert werden, der die LPG-Gaszufuhr zum Heizgerät unterbricht, wenn das Fenster geöffnet wird.

Führen Sie Abgaskomponenten **nicht** innerhalb von 50 mm von brennbaren Materialien, wie z.B. Komponenten des Brennstoffsystems, Polyurethan- oder ähnliche Schaumstoffisolierungen, Styrolblechinstallation, Holz- und Papierprodukte, Teppich, Glykolbehälter, Kühlmittleitungen, Bremsleitungen, elektrische Leitungen usw.

Der Rauchgasabzug **muss** so verlegt werden, dass eine Flüssigkeitsansammlung verhindert wird. Bitte beziehen Sie sich auf Abschnitt 4.3 Schritt 2 für Unterflurinstallationen sowie Abschnitt 4.3 Schritt 3b für Bordinstallationen.

- Der Anschluss des Rauchgasabzugs **muss** sich an der Seite des Wohnwagens befinden. Zulässige Rauchgasabzugslängen sind 0,75 Meter, 1,25 Meter und 2,00 Meter.
- Der Anschluss des Rauchgasabzugs **muss** sich an der Seite des Fahrzeugs befinden, an der **niemals** ein Vorzelt angebracht wird.
- Es darf ausschließlich der Whale® Rauchgasabzugsanschluss (im Lieferumfang dieses Wassererwärmers enthalten) in Verbindung mit diesem Wasserheizgerät verwendet werden. Dieser Rauchgasabzug **darf sich nicht** näher als 500 mm von einem Tankstutzen, einem Auslass für die Entlüftung des Kraftstofftanks oder einer Entlüftung der Kraftstoffanlage(n) befinden. Der Rauchgasabzug darf nicht innerhalb von 300 mm von einem Wohnraumlüfter oder einem zu öffnenden Teil eines Fensters angebracht werden.
- Der Anschluss des Rauchgasabzugs **darf nur** dann vertikal unter einem offenen Teil eines Fensters angebracht werden, wenn das Gerät mit einer automatischen Abschaltvorrichtung ausgestattet ist, die den Betrieb bei geöffnetem Fenster verhindert. Der Anschluss des Rauchgasabzugs **muss** sich mindestens 300 mm unter dem Fenster befinden.



Acheminement

La sortie d'échappement **doit être** placée de telle sorte que les gaz d'échappement ne puissent pas pénétrer à l'intérieur du véhicule ou dans le lieu de vie extérieur. Le schéma ci-dessous indique la zone où le conduit d'échappement ne doit pas être situé.

Si le conduit est monté à une distance plus proche de la fenêtre que celle indiquée ci-dessus sur la figure 3, il **convient** d'installer un disjoncteur de fenêtre qui coupe l'alimentation en gaz GPL du chauffe-eau lorsque la fenêtre est ouverte.

Ne faites pas passer les composants de l'échappement à moins de 50 mm de matériaux inflammables tels que les composants du système de carburant, l'isolation en mousse de polyuréthane ou similaire, l'installation de feuilles de styrène, les produits en bois et en papier, la moquette, les réservoirs de glycol, les conduites de liquide de refroidissement, les conduites de frein, le câblage électrique, etc.

Les conduits **doivent être** acheminés de manière à empêcher l'accumulation de liquide. Reportez-vous à la section 4.3, étape 2 pour les installations sous le plancher et à la section 4.3, étape 3b pour les installations à bord.

- La borne de conduit **doit être** située sur le côté de la caravane. Les longueurs de conduits acceptables sont les suivantes : 0,75 mètre, 1,25 mètre et 2,00 mètres.
- La borne de conduit **doit être** placée du côté du véhicule sur lequel aucun auvent ne sera jamais installé.
- Seule la borne de conduit Whale® (fournie avec ce chauffe-eau) peut être utilisée avec ce chauffe-eau. Ce conduit **ne doit pas** être placé à moins de 500 mm d'un point de ravitaillement, d'une sortie de reniflard du réservoir de carburant ou de tout ventilateur des systèmes de carburant. La borne de conduit ne doit pas être montée à moins de 300 mm d'un ventilateur du lieu de vie ou de la partie ouvrante d'une fenêtre.
- La borne de conduit **ne doit** être placée verticalement sous la partie ouvrante d'une fenêtre que si l'appareil est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique pour empêcher le fonctionnement lorsque la fenêtre est ouverte. La borne de conduit doit se trouver à au moins 300 mm sous la fenêtre.



Instradamento

L'uscita di scarico **deve essere** posizionata di modo che i gas di scarico non possano entrare nell'abitacolo del veicolo oppure nell'ambiente frequentato esterno. Lo schema che segue mostra l'area in cui **non deve** essere posizionato il condotto di scarico.

Se il condotto è installato a una distanza che è più vicina al finestrino rispetto a quella indicata nella Figura 3, un interruttore di circuito del finestrino **deve essere** montato affinché chiuda l'erogazione di gas GPL al riscaldatore quando il finestrino è aperto.

Non instradare componenti di scarico nel raggio di 50 mm da materiali infiammabili, come componenti dell'impianto di carburante, poliuretano oppure isolamento in espanso simile, lamine in stirene, prodotti di legno e carta, tappeti, serbatoi di glicole, tubazioni di refrigerante, tubazioni del freno, cablaggi elettrici, ecc.

I condotti **devono essere** instradati in modo da prevenire l'accumulo di liquido. Consultare la sezione 4.3 passaggio 2 per le installazioni a pavimento e la sezione 4.3 passaggio 3b per le installazioni integrate.

Il terminale del condotto **deve sempre** essere rivolto verso l'esterno, lontano dal veicolo.

- Il terminale del condotto **deve essere** posizionato a lato del caravan. Lunghezze accettabili del condotto sono 0,75 metri, 1,25 metri e 2,00 metri.
- Il terminale del condotto **deve essere** posizionato a lato del veicolo, **senza mai essere** installato con un tendone.
- È consentito utilizzare soltanto il terminale del condotto Whale® (fornito con questo scaldacqua) in combinazione con questo scaldacqua. Questo condotto **non deve** essere posizionato nel raggio di 500 mm da un punto di rifornimento oppure un'uscita di sfiato del serbatoio del carburante oppure qualsiasi forma di ventilazione dall'impianto di carburante. Il terminale del condotto **non deve** essere installato nel raggio di 300 mm da un ventilatore per lo spazio abitato oppure una parte aperta di un finestrino.
- Il terminale del condotto **deve essere posizionato soltanto** in verticale sotto una parte aperta di un finestrino, se l'apparecchio è provvisto di un dispositivo di chiusura automatico per impedire il funzionamento quando il finestrino è aperto. Il terminale del condotto **deve trovarsi** almeno 300 mm sotto il finestrino.



Colocación

La salida de escape **debe** estar colocada de manera que los gases de escape no puedan entrar en el interior del vehículo o espacio de residencia exterior. El diagrama siguiente muestra la zona donde la chimenea de escape no debe colocarse.

Si la chimenea se monta a una distancia mas cercana a la venta de la indicada anteriormente en la Figura 3, **debe** instalarse un disyuntor para la ventana que cierre el suministro de gas GPL al calentador cuando la ventana esté abierta.

No coloque componentes de escape a menos de 50 mm de materiales inflamables como componentes del sistema de combustible, aislamiento de poliuretano o espuma similar, instalación de láminas de estireno, productos de madera y papel, moqueta, depósitos de glicol, líneas de refrigerante, líneas de frenado, cableado eléctrico, etc.

Las chimeneas **deben** colocarse de manera que eviten la acumulación de líquido. Véase la sección 4.3, paso 2, para instalaciones debajo del piso, y la sección 4.3, paso 3b, para instalaciones a bordo.

El sombrerete de la chimenea **debe estar siempre** orientado hacia el exterior lejos del vehículo

- El sombrerete de la chimenea **debe** estar situado en el lateral de la caravana. Las longitudes de chimenea aceptables son: 0,75 metros, 1,25 metros y 2,00 metros.
- El sombrerete de la chimenea **debe** estar situado en el lateral del vehículo en el que **nunca** se montará un toldo.
- Solo está permitido el uso del sombrerete de chimenea Whale® (suministrado con este calentador de agua) en combinación con este calentador de agua. Esta chimenea **no debe** colocarse a menos de 500 mm de ningún punto de repostaje o depósito de combustible, salida de respiración o ningún ventilador del sistema o los sistemas de combustible. El sombrerete de la chimenea **no debe** colocarse a menos de 300 mm de un ventilador del espacio de residencia ni ninguna parte que se abra de una ventana.
- El sombrerete de la chimenea **solo debe** colocarse verticalmente debajo de una parte abierta de una ventana si el aparato está equipado con un dispositivo de apagado automático que evite el funcionamiento cuando la ventana esté abierta. El sombrerete de la chimenea **debe estar** a 300 mm como mínimo debajo de la ventana.



Routing

De uitlaatopening moet zo worden geplaatst dat uitlaatgassen niet in het interieur of de buitenruimte van het voertuig kunnen komen. Het onderstaande diagram toont het gebied waar het uitlaat rookkanaal zich niet mag bevinden.

Als het rookkanaal op een afstand wordt gemonteerd die zich dichterbij het raam bevindt dan hierboven aangegeven in figuur 3, **moet** een raamschakelaar worden geïnstalleerd die de LPG-gastoevoer naar de verw warmer afsluit wanneer het raam wordt geopend.

Leid de uitlaatcomponenten **niet** binnen 50 mm van brandbare materialen, zoals componenten van het brandstofsysteem, polyurethaan of soortgelijke schuimisolatie, styreenplaten, hout en papierproducten, tapijt, glycolreservoirs, koelvloeistofleidingen, remleidingen, elektrische bedrading, enz.

De rookkanalen **moeten** zo worden geleid dat vloeistofophoping wordt voorkomen. Zie Paragraaf 4.3 Stap 2 voor installaties onder de vloer en Paragraaf 4.3 Stap 3b voor installaties aan boord.

De rookgasafvoer **moet altijd** naar buiten gericht zijn, weg van het voertuig.

- De rookgasafvoer **moet zich** aan de zijkant van de caravan **bevinden**. Aanvaardbare rookgasafvoertlengtes zijn 0,75 meter, 1,25 meter en 2,00 meter.
- De rookgasafvoer **moet** aan de zijkant van het voertuig worden geplaatst, waar **nooit** een luifel op zal worden gemonteerd.
- Alleen de Whale® rookgasafvoer (meegeleverd met deze waterverwarmer) mag worden gebruikt in combinatie met deze waterverwarmer. Dit rookkanaal **mag niet** binnen 500 mm van een tankpunt of ontluchtingsuitlaat van de brandstoftank of een ventilator van het/de brandstofsyste(e)m(en) worden geplaatst. De rookgasafvoer **mag niet** binnen 300 mm van een ventilator voor de woonruimte of een opengaand deel van een raam worden gemonteerd.
- De rookgasafvoer **mag alleen** verticaal onder een open deel van een raam worden geplaatst, als het toestel is voorzien van een automatische uitschakeling om de werking bij geopend raam te voorkomen. De rookgasafvoer **moet** zich minimaal 300 mm onder het raam bevinden.



Ledningsdraging

Avgasutloppet **måste** placeras så att avgaserna inte kan tränga in i fordonet eller där man vistas utanför fordonet. Diagrammet nedan visar var området där avgas-rökkanalen **inte** får placeras.

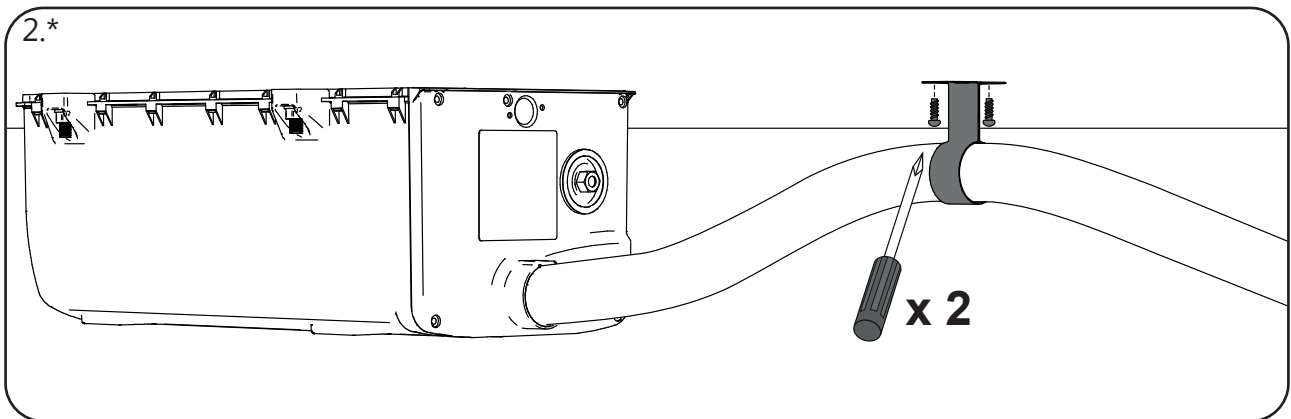
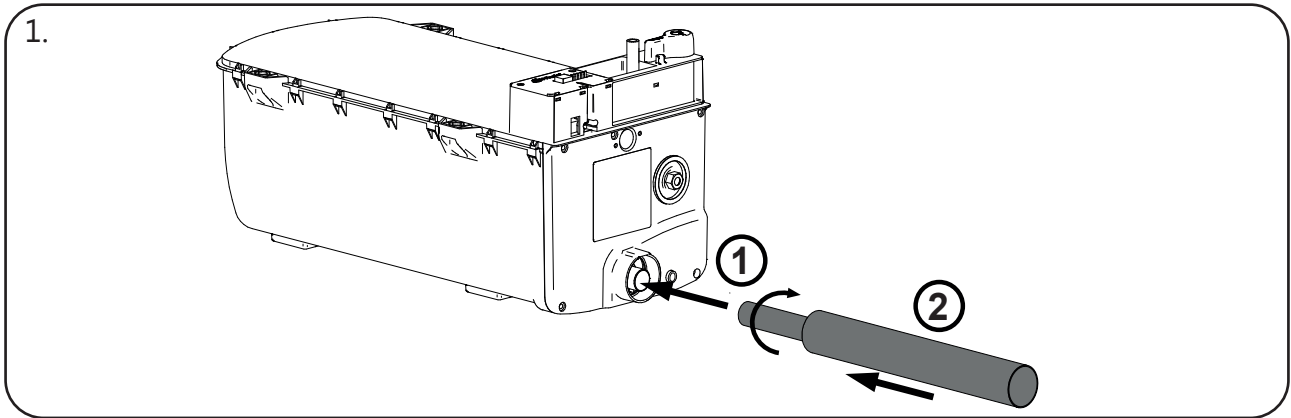
Om rökkanalen monteras med ett avstånd som är närmare fönstret än vad som anges ovan i figur 3, **måste** en krets brytare installeras som stänger av LPG-gasförsörjningen till värmaren när ett fönster öppnas.

Dra inte **inte** avgaskomponenter inom 50 mm från lättantändliga material såsom bränslesystemkomponenter, polyuretan eller liknande skumisolering, installationer med styrenplattor, trä- och pappersprodukter, mattor, glykolbehållare, kylledning, bromsledningar, elkablage, etc.

Rökkanalerna **måste** ledas på ett sådant sätt att vätska inte ansamlas. Se avsnitt 4.3 steg 2 för undergolvinstallationer, och avsnitt 4.3 steg 3b för golvinstallationer.

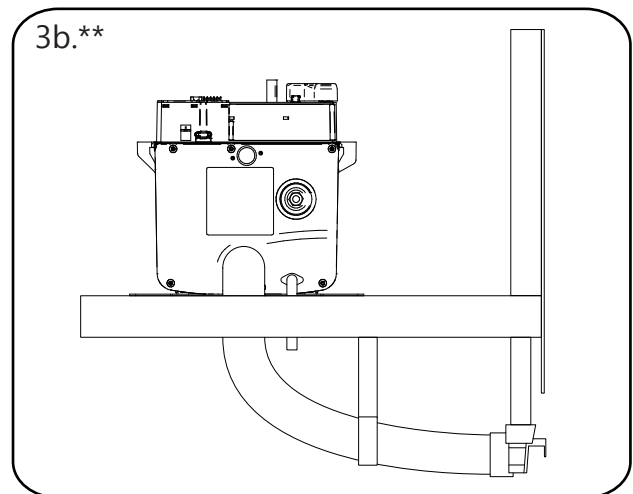
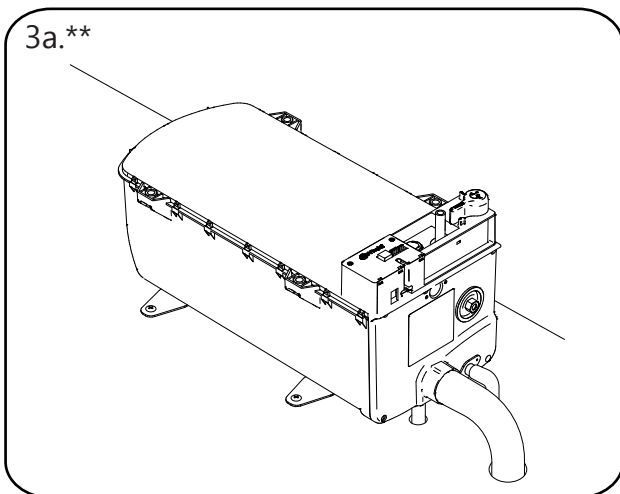
Rökkanal-terminalen **måste alltid** vara vänd utåt från fordonet.

- Rökkanal-terminalen **måste** placeras på sidan av husvagnen. Acceptabla rökkanallängder är, 0,75 meter, 1,25 meter och 2,00 meter.
- Rökkanalen **måste** placeras på sidan av fordonet, där en markis **aldrig** kommer att monteras.
- Endast Whale® rökkanal-terminaler (levereras med denna vattenvärmare) får användas tillsammans med denna vattenvärmare. Denna rökkanal **får** inte be placeras inom 500 mm från ett bränslepåfyllningsställe eller luftutlopp för bränsletank eller eventuell ventilator från bränslesystemet. Rökkanal-terminalen **får inte** monteras inom 300 mm från en ventilator mot ett område där man vistas eller en öppningsdel av ett fönster.
- Rökkanal-terminalen **får endast** placeras vertikalt under en öppen del av ett fönster, om apparaten är utrustad med en automatisk avstängningsanordning för att förhindra drift när ett fönster är öppet. Rökkanal-terminalen **måste vara placerad** minst 300 mm under ett fönster.

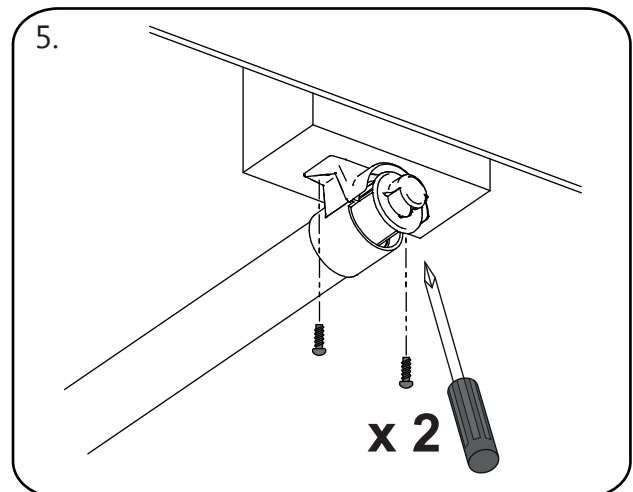
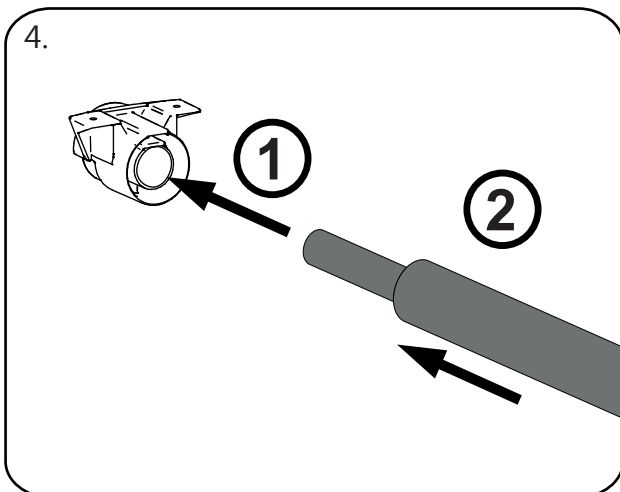


* - Underfloor Install / Unterflurinstallation / Installation sous le plancher / Installazione a pavimento / Instalación debajo del piso / Installatie onder de vloer / Undergolvinstallation

Or



** - Onboard Install / Bordinstallation / Installation à bord / Installazione integrata / Instalación a bordo / Installatie aan boord / Undergolvinstallation



4.4. Gas & Electric Installation

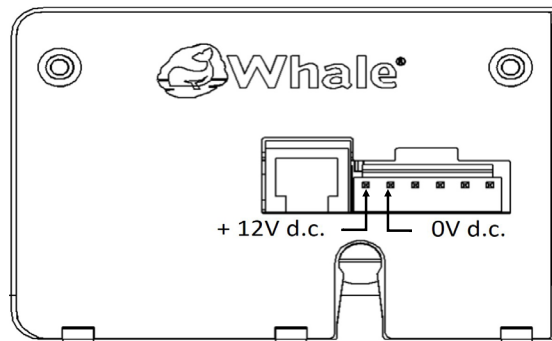
12 V DC Electrical Installation


A voltage drop of 0.8V from the power supply to each individual piece of equipment shall not be exceeded. For more detailed guidelines see BS EN 1648.

Guideline	
Cable run from 12V supply to Expanse	Wire cross sectional area
< 4 metres	> 1.0mm ²
> 4 metres	> 1.5mm ²

Please note: A 5A fuse **must be** fitted in the 12V d.c. supply.

Do not install the heater directly below a socket.



 **WARNING:** Always disconnect the appliance from the power supply prior to working on electrical components. The Water comes complete with electrical connections fitted.

Gas connection

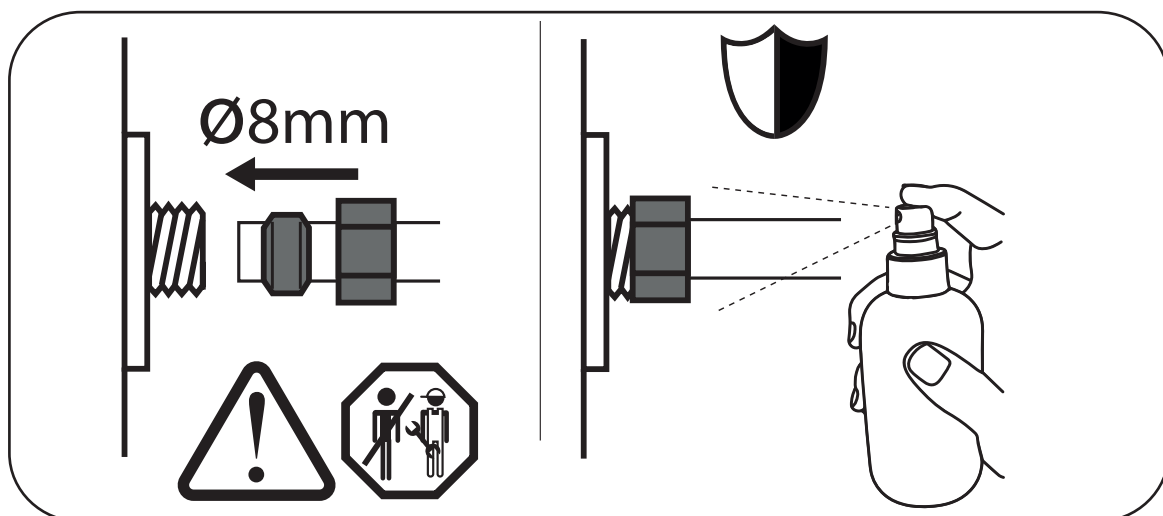
Please Note: Ventilation must comply with relevant local requirements, e.g. EN 721. Gas Valve and connections are to be supplied by the fitter. Adequate gas drop out vents **must be** installed in the vicinity of the gas connection.

The appliance **must be** installed in accordance with the installation instructions and **must comply** with any relevant regulations in the country where the appliance is installed.

Check the gas pipe of the Water Heater and the main gas supply pipe to ensure it is clear from dirt or other particles. Fit the gas supply to the compression fitting on the Water Heater. The supply pipe **must be** positioned to ensure the Water Heater can be removed for servicing.

Gas shut-off valve **must be** located as close as possible to the Water Heater inside the vehicle and all connections **must be** kept to a minimum.

WARNING: The operating pressure for the gas supply **must be** either 28-30mBar Butane or Propane.



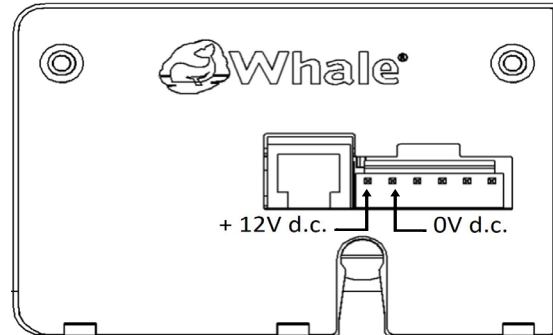
4.4. Gas- und Stromanschluss

12 V DC Elektroinstallation

Ein Spannungsabfall von 0,8 V von der Stromversorgung zu jedem einzelnen Gerät darf nicht überschritten werden. Für detailliertere Richtlinien siehe BS EN 1648.

Leitfaden	
Kabelführung von der 12V-Versorgung zu Expansen	Kabel-Querschnittsfläche
< 4 metres	> 1.0mm ²
> 4 metres	> 1.5mm ²

In die 12V-Gleichstromversorgung **muss** eine 5A-Sicherung eingebaut werden.



Installieren Sie die Heizung **nicht** direkt unter einer Steckdose.

! WARNUNG: Trennen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung, bevor Sie an elektrischen Bauteilen arbeiten. Der Wasserewärmer wird komplett mit montierten elektrischen Anschlüssen geliefert.

Gasanschluss

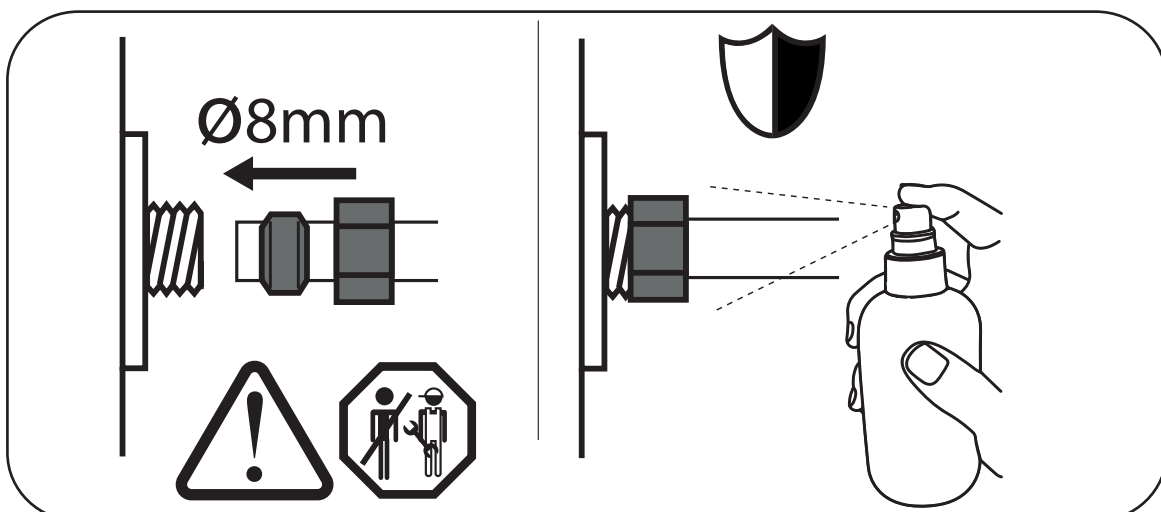
Bitte beachten: Die Belüftung muss den relevanten lokalen Anforderungen entsprechen, z.B. EN 721. Gasventil und Anschlüsse sind vom Installateur bereitzustellen. In der Nähe des Gasanschlusses **müssen** geeignete Gasaustrittsöffnungen installiert werden.

Das Gerät **muss** in Übereinstimmung mit den Installationsanweisungen installiert werden und **muss** alle relevanten Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wird, erfüllen.

Stellen Sie sicher, dass die Gasleitung des Wasserewärmers und die Hauptgaszuleitung frei von Schmutz oder anderen Partikeln ist. Befestigen Sie die Gasversorgung an der Klemmverschraubung des Wasserewärmers. Das Versorgungsleitung **muss** so positioniert werden, dass der Wasserewärmer zu Wartungszwecken ausgebaut werden kann.

Das Gasabsperrventil **muss** sich so nahe wie möglich am Wasserewärmer im Fahrzeuginneren befinden, und alle Anschlüsse **müssen** auf ein Minimum beschränkt sein.

WARNUNG: Der Betriebsdruck für die Gasversorgung muss entweder 28-30 mBar Butan oder Propan betragen.

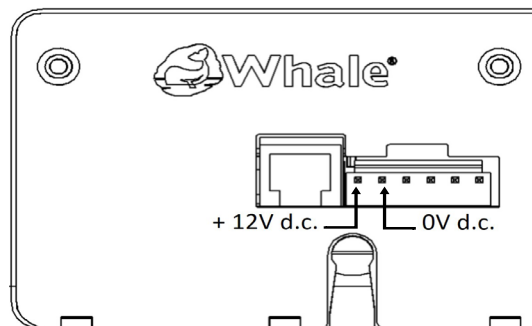


4.4. Installation de gaz et électrique

Installation électrique 12 V CC

Il convient de ne pas dépasser une chute de tension de 0,8 V pour chaque équipement. Pour bénéficier de directives plus détaillées, reportez-vous à la norme BS EN 1648.

Directive	
Câble de l'alimentation 12 V vers Expanse	Section transversale du fil
< 4 metres	> 1.0mm ²
> 4 metres	> 1.5mm ²



Un fusible de 5 A **doit être** monté dans l'alimentation 12 V CC.

N'installez pas le chauffage directement sous une prise.

AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant d'intervenir sur les composants électriques. Le chauffe-eau est livré avec les connexions électriques.

Raccordement de gaz

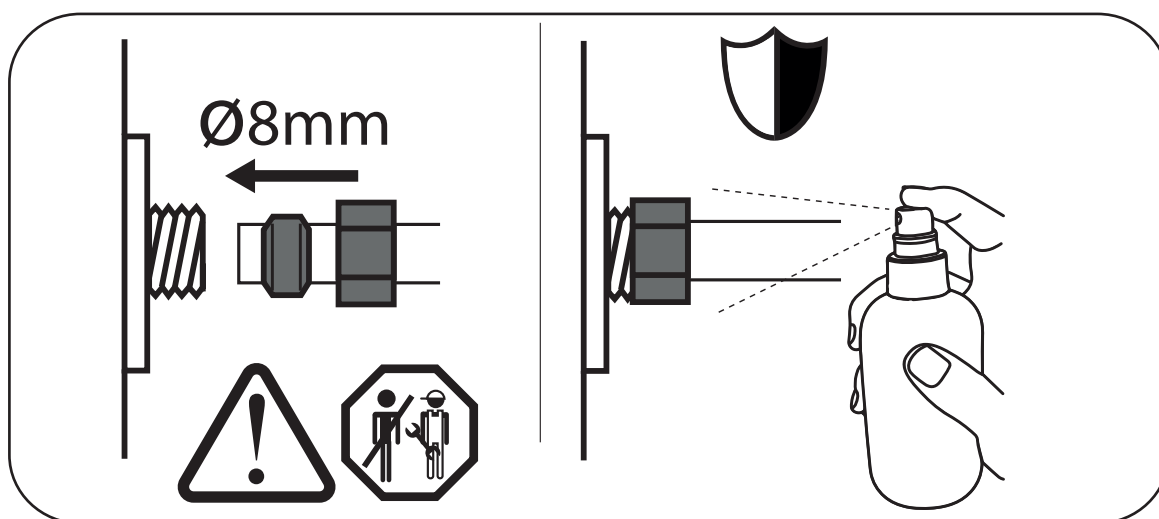
Remarque : La ventilation doit être conforme aux exigences locales applicables, par exemple à la norme EN 721. La vanne de gaz et les raccords doivent être fournis par l'installateur. Des orifices de sortie de gaz adéquats **doivent être** installés à proximité du raccordement de gaz.

L'appareil **doit être** installé conformément aux instructions d'installation et **doit être** conforme à toutes les réglementations en vigueur dans le pays d'installation.

Vérifiez que le tuyau de gaz du chauffe-eau et le tuyau principal d'alimentation en gaz sont exempts de saletés ou d'autres particules. Installez l'alimentation en gaz sur le raccord de compression du chauffe-eau. Le tuyau d'alimentation **doit être** positionné de manière à ce que le chauffe-eau puisse être retiré pour l'entretien.

La vanne d'arrêt de gaz **doit être** située le plus près possible du chauffe-eau, à l'intérieur du véhicule, et tous les raccords **doivent être** réduits au minimum.

AVERTISSEMENT : La pression de fonctionnement de l'alimentation en gaz doit être comprise entre 28 et 30 mBar pour le butane ou le propane.



4.4. Installazione dell'impianto elettrico e a gas

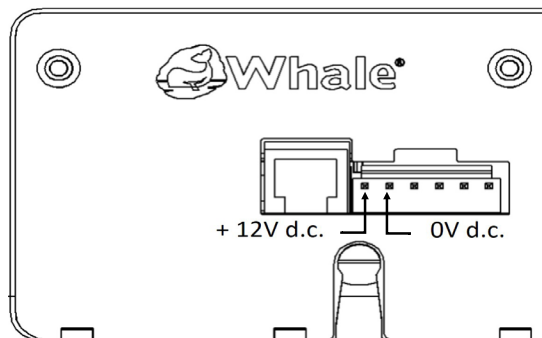
Impianto elettrico da 12 V CC

Non superare una caduta di tensione di 0,8 V dell'alimentazione a ciascun elemento singolo dell'attrezzatura. Per linee guida più dettagliate, consultare BS EN 1648.

Linea guida	
Guida per cavi dall'alimentazione a 12 V a Expanse	Sezione del filo
< 4 metres	> 1.0mm ²
> 4 metres	> 1.5mm ²

Un fusibile da 5 A **deve essere** integrato nell'alimentazione di 12 V c.c.

Non installare il riscaldatore direttamente sotto una presa.



AVVERTENZA: Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di lavorare sui componenti elettrici. Lo scaldacqua è fornito completo di collegamenti elettrici montati.

Collegamento del gas

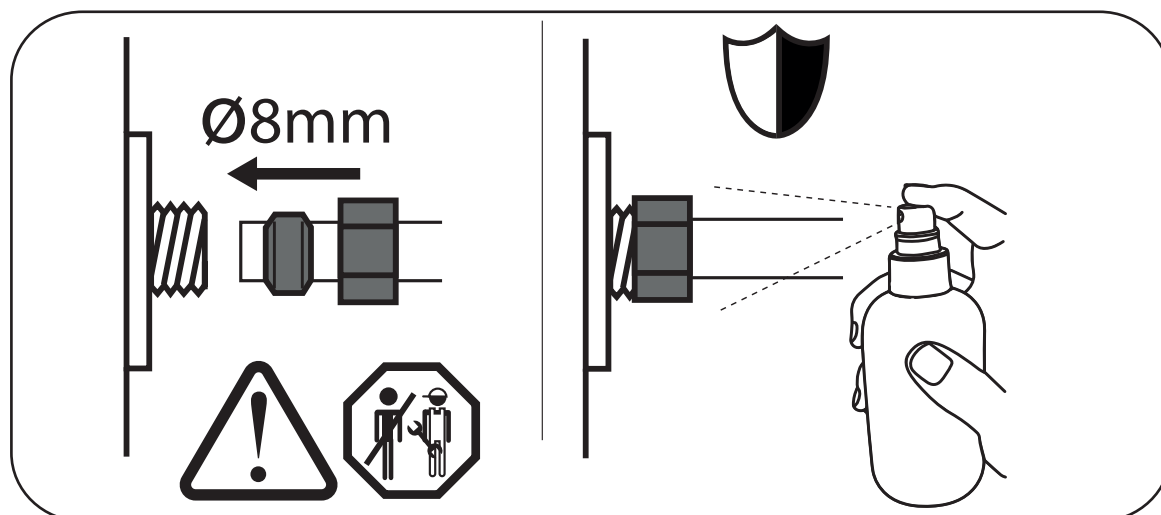
Nota bene: La ventilazione deve essere conforme ai requisiti pertinenti locali, ad es. EN 721. La valvola e i collegamenti del gas devono essere forniti dall'installatore. Uscite adeguate del gas **devono essere** installate in prossimità del collegamento a gas.

L'apparecchio **deve essere** installato in conformità con delle istruzioni di installazione e **deve essere conforme** a eventuali regolamenti pertinenti nel paese in cui è installato.

Verificare la tubazione del gas dello scaldacqua e la tubazione di erogazione principale del gas per assicurarsi che non siano ostruite a causa di sporcizia o altre particelle. Installare l'erogazione del gas al raccordo di compressione sullo scaldacqua. La tubazione di erogazione **deve essere** posizionata al fine di garantire la rimozione dello scaldacqua per eventuali interventi di manutenzione.

La valvola di chiusura del gas **deve essere** posizionata il più vicino possibile allo scaldacqua all'interno del veicolo e tutti i collegamenti **devono essere** tenuti al minimo.

AVVERTENZA: La pressione di esercizio per l'erogazione di gas deve essere di 28-30 mBar per butano o propano.

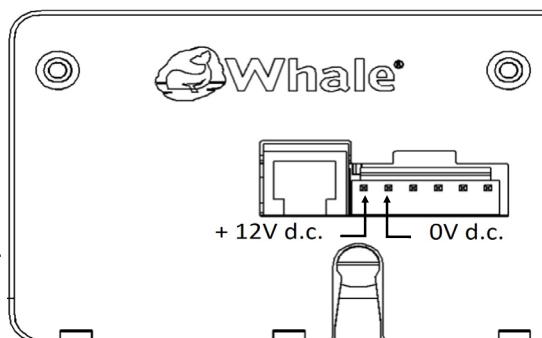


4.4. Instalación eléctrica y de gas

Instalación eléctrica de 12 V CC

No debe superarse una caída de tensión de 0,8 V del suministro de corriente a cada pieza individual de equipo. Para obtener directrices más detalladas, véase BS EN 1648.

Directriz	
Longitud del cable del suministro de 12 V al Expanse	Sección transversal del cable
< 4 metros	> 1.0mm ²
> 4 metros	> 1.5mm ²



Debe instalarse un fusible de 5 A en el suministro de 12 V CC.

No instale el calentador directamente debajo de una toma.

ADVERTENCIA: desconecte siempre el aparato del suministro de corriente antes de trabajar en componentes eléctricos. El calentador de agua viene completo con las conexiones eléctricas instaladas.

Conexión de gas

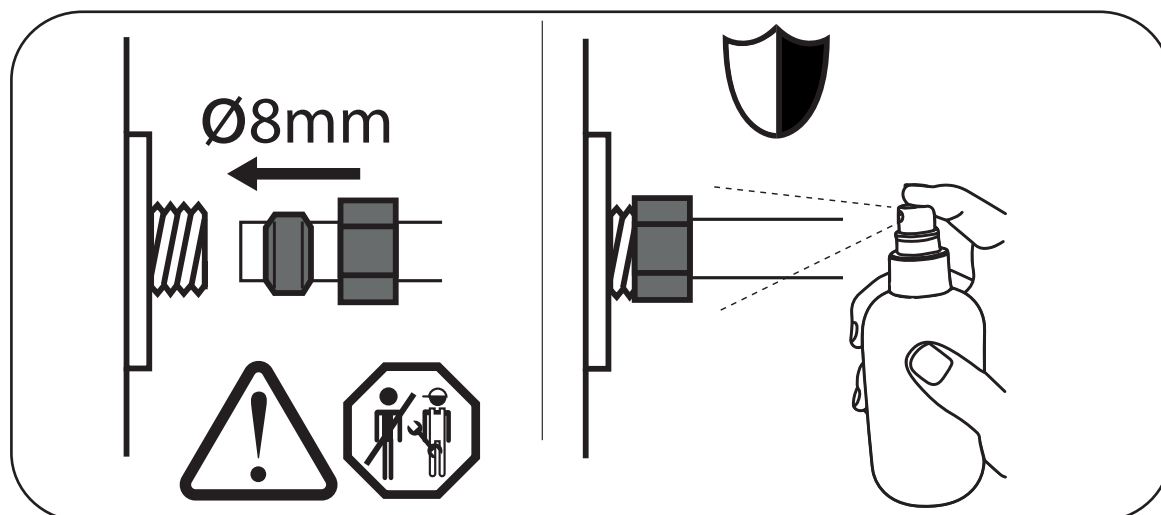
Tenga en cuenta lo siguiente: La ventilación debe cumplir los requisitos locales pertinentes, p. ej., EN 721. La válvula y las conexiones de gas las debe suministrar el instalador. **Deben** instalarse rejillas adecuadas para el goteo de gas en la proximidad de la conexión de gas.

El aparato **debe** instalarse de acuerdo con las instrucciones de instalación y **debe cumplir** con todos los reglamentos pertinentes en el país donde se instale el aparato.

Compruebe que la tubería de gas del calentador de agua y la tubería de suministro de gas principal para asegurarse de que no presenten suciedad ni otras partículas. Acople el suministro de gas en la junta de compresión del calentador de agua. La tubería de suministro **debe** colocarse de manera que el calentador de agua pueda extraerse para el servicio.

La válvula de cierre de gas **debe** colocarse lo más cerca posible del calentador de agua dentro del vehículo y todas las conexiones **mantenerse** al mínimo.

ADVERTENCIA: La presión de funcionamiento del suministro de gas debe estar entre 28-30 mbar en el caso de butano o propano.



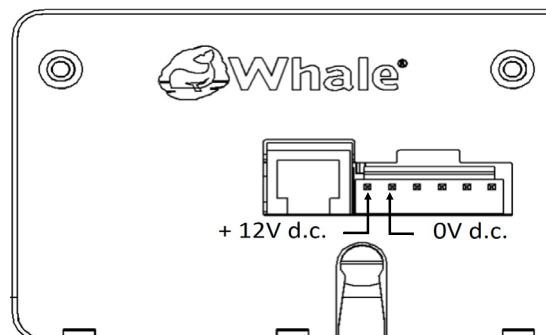
4.4. Gas & Elektrische Installatie

12 V DC Elektrische installatie

Een spanningsval van 0,8V van de voeding naar elk afzonderlijk apparaat mag niet worden overschreden. Voor meer gedetailleerde richtlijnen zie BS EN 1648.

Richtlijn	
Kabel van 12V toevoer naar Expanse	Diameter draad
< 4 metres	> 1.0mm ²
> 4 metres	> 1.5mm ²

Er **moet** een zekering van 5A worden aangebracht in de 12V d.c. toevoer.



U mag de verwamer **niet** rechtstreeks onder een stopcontact installeren.



WAARSCHUWING: Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet voordat u aan elektrische componenten gaat werken. De waterverwarmer wordt compleet geleverd met elektrische aansluitingen.

Gasaansluiting

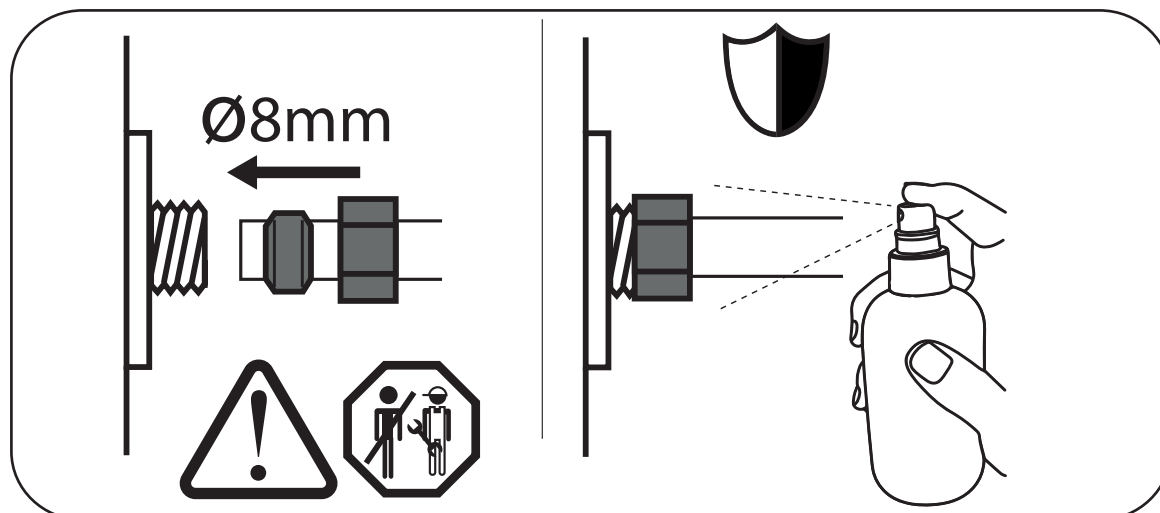
Merk op: De ventilatie moet voldoen aan de relevante lokale vereisten, bijv. EN 721. Gasklep en aansluitingen worden door de monteur geleverd. In de buurt van de gasaansluiting **moeten** voldoende gasafvoeropeningen worden geïnstalleerd.

Het apparaat **moet** worden geïnstalleerd in overeenstemming met de installatie-instructies en **moet voldoen** aan alle relevante voorschriften in het land waar het apparaat is geïnstalleerd.

Controleer de gasleiding van de waterverwarmer en de hoofdgastoevoerleiding om er zeker van te zijn dat deze vrij is van vuil of andere deeltjes. Monteer de gastoevoer op de compressiefitting op de waterverwarmer. De toevoerleiding **moet** zodanig worden geplaatst dat de waterverwarmer kan worden verwijderd voor onderhoud.

De gasafsluiter **moet** zo dicht mogelijk bij de waterverwarmer in het voertuig worden geplaatst en alle aansluitingen **moeten** tot een minimum worden beperkt.

WAARSCHUWING: De werkdruk voor de gastoevoer moet ofwel 28-30mBar Butaan of Propaan zijn.



4.4. Gas- och elinstallation

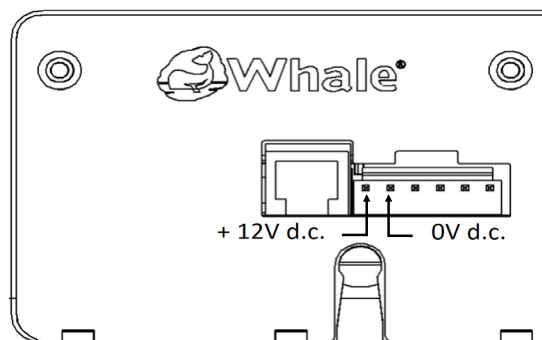
12 V DC elinstallation

Ett spänningsfall på 0,8 V från strömförsörjningen till varje utrustningsdel får inte överskridas. För mer detaljerade riktlinjer, se BS EN 1648.

Riktlinjer	
Kabeldrivning från 12V-försörjningen till Expanse (vattenvärmare)	Kabeltvärsnittsarea
< 4 metres	> 1.0mm ²
> 4 metres	> 1.5mm ²

En 5 A säkring **måste** monteras i 12 V DC-tillförseln.

Installera **inte** värmaren direkt under ett eluttag.



⚠ WARNING: Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen innan du utför arbete på elektriska kompo-

Gasanslutning

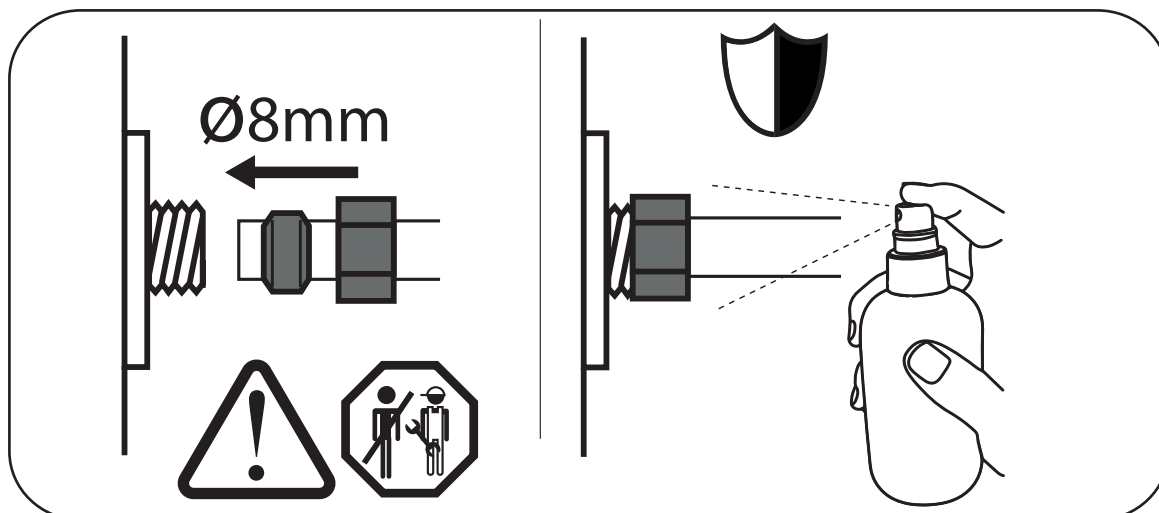
Observera: Ventilationen måste uppfylla relevanta lokala krav, t.ex. EN 721. Gasventil och anslutningar ska levereras av montören. Tillräckliga gasutloppsöppningar **måste** installeras i närheten av gasanslutningen.

Apparaten **måste** installeras i enlighet med installationsanvisningarna och **måste följa** relevanta bestämmelser i det land där apparaten är installerad.

Kontrollera gasröret till vattenvärmaren och huvudgasförsörjningsröret för att säkerställa att det är fritt från smuts eller andra partiklar. Montera gasförsörjningen till kompressionsbeslaget på vattenvärmaren. Försörjningsröret **måste** placeras för att göra det möjligt att säkerställa att vattenvärmaren kan tas bort för service.

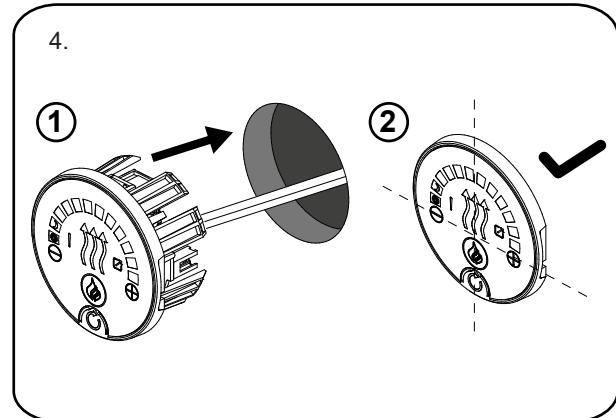
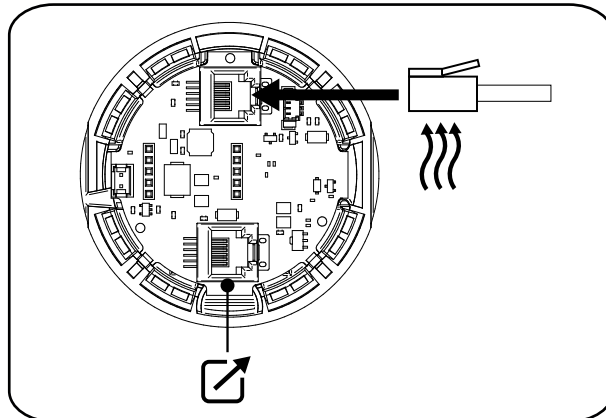
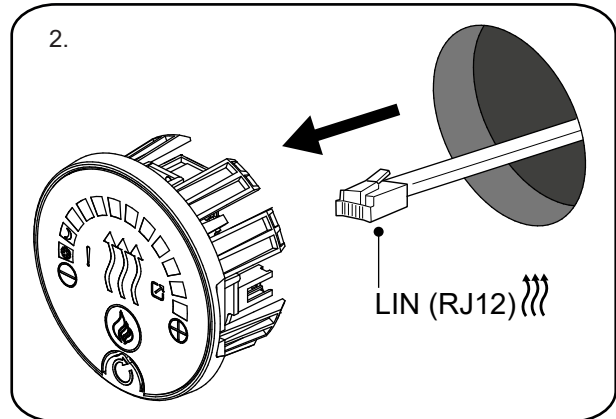
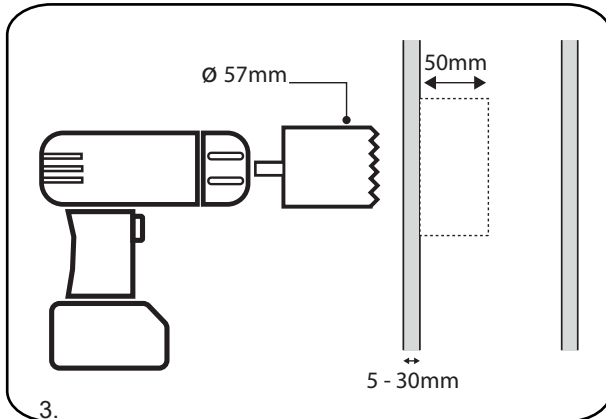
Gasavstängningsventilen **måste** placeras så nära vattenvärmaren som möjligt inuti fordonet och alla anslutningar **måste** hållas nere till ett minimum.

WARNING: Drifttrycket för gastillförseln måste vara antingen 28-30 mBar butan eller propan.



4.4. Control Panel Installation

Montage des Bedienfelds / Installation du panneau de commande /
Installazione del pannello di controllo / Instalación del panel de control / Installatie controlepaneel /
Installation av kontrollpanelen



4.6. Water Supply Installation

Anschluss der Wasserversorgung / Installation d'alimentation en eau /
Installazione dell'erogazione di acqua / Instalación del suministro de agua /
Watertoevoerinstallatie / Installation av vattenförsörjning

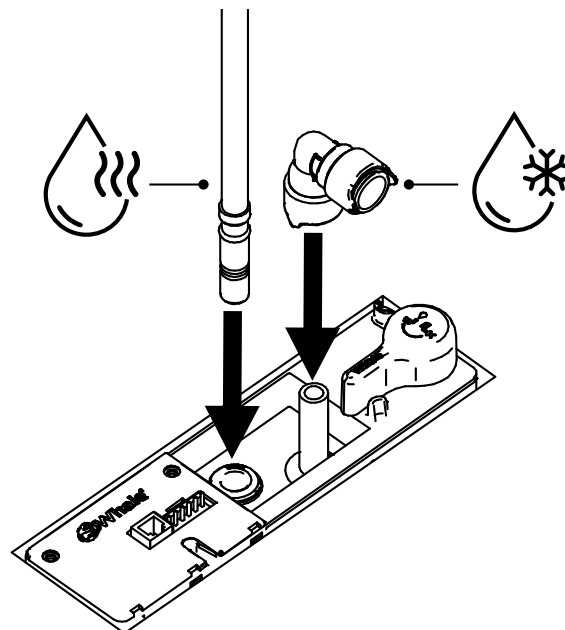


Figure 4. Cold and Hot Water Supply Connections / Abbildung 4. Anschlüsse für Kalt- und Warmwasserversorgung / Figure 4. Raccordements d'alimentation en eau froide et chaude / Figura 4. Collegamenti di erogazione dell'acqua calda e fredda / Figura 4. Conexiones de suministro de agua fría y caliente / Afbeelding 4 Aansluitingen voor koud en warm water / Figur 4. Kall- och varmvattenanslutningar

Connection to Cold Water Supply



The Water Heater is fitted with a Whale® 12mm semi-rigid pipe on the cold water inlet. A Whale® 12mm straight (Whale® Part Number: WU1203) or 12mm elbow (Whale® Part Number: WU1204) Quick Connect fitting **must be** used to connect to the vehicles cold water supply. A suitable adaptor may be required depending on the plumbing system used. **Please note:** A non-return valve (Whale® Part Number: FV1300, or equivalent) **must be** fitted on the cold water supply.

Connect Hot Water Supply

To connect the hot water outlet to Whale® 12mm semi-rigid tubing, use the Whale® braided hose (supplied) and a Whale® 12mm Equal Straight fitting (Whale® Part Number: WU1204).

For connecting to 13mm (1/2") flexible tubing use a Whale® braided hose supplied and a 12mm Equal Straight fitting (Whale® Part Number: WU1204) and 1/2" Stem Adaptor (Whale® Part Number: WU1282).

To connect directly to 10mm (3/5") flexible tubing, push the hose over the 12mm port on the end of the braided hose and secure with a hose clip. Please note: **Do not** over tighten.

Anschluss an die Kaltwasserversorgung



Der Wassererwärmer ist am Kaltwasserzulauf mit einem halbstarren Rohr mit 12 mm Durchmesser von Whale® ausgestattet. Ein gerades Rohr mit 12 mm Durchmesser von Whale® (Whale® Artikelnummer: WU1203) oder Knie mit 12 mm (Whale® Artikelnummer: WU1204) **es muss eine** Schnellverschlusskupplung für den Kaltwasseranschluss des Fahrzeugs verwendet werden. Je nach eingesetztem Schlauchsystem kann ein geeigneter Adapter erforderlich sein. **Bitte beachten Sie:** Ein Rückschlagventil (Whale® Artikelnummer: FV1300, oder gleichwertig) **muss** an die Kaltwasserversorgung angeschlossen werden.

Anschluss an die Warmwasserversorgung

Für den Anschluss des Warmwasserauslasses an die halbstarre Rohrleitung mit 12 mm Durchmesser von Whale®, verwenden Sie den Whale®-Gewebeschlauch (im Lieferumfang enthalten) und ein gerades Anschlussstück mit einem Durchmesser von 12 mm von Whale® (Whale®-Artikelnummer): WU1204).

Für den Anschluss an 13 mm (1/2") flexible Schläuche verwenden Sie einen mitgelieferten Whale®-Gewebeschlauch und ein gerades Anschlussstück mit einem Durchmesser von 12 mm (Whale®-Artikelnummer): WU1204) und 1/2" Schaftadapter (Whale® Artikelnummer: WU1282).

Für einen direkten Anschluss an einen flexiblen Schlauch mit einem Durchmesser von 10 mm (3/5") schieben Sie den Schlauch über den 12 mm-Anschluss am Ende des Gewebeschlauchs und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Bitte beachten: **Nicht** übermäßig anziehen.

Raccordement d'alimentation en eau froide



Le chauffe-eau est équipé d'un tuyau semi-rigide 12 mm Whale® au niveau de l'entrée d'eau froide. Un raccord rapide droit 12 mm Whale® (référence Whale® : WU1203) ou coudé 12 mm (référence Whale® : WU1204) **doit être** utilisé pour se connecter à l'alimentation en eau froide du véhicule. Un adaptateur approprié peut s'avérer nécessaire selon le système de plomberie utilisé. **Remarque :** Un clapet anti-retour (référence Whale® : FV1300 ou équivalent) **doit être** monté sur l'alimentation en eau froide.

Raccordement d'alimentation en eau chaude

Pour raccorder la sortie d'eau chaude au tuyau semi-rigide 12 mm Whale®, utilisez le flexible tressé Whale® (fourni) et un raccord droit 12 mm Whale® (référence Whale® : WU1204).

Pour le raccordement au tuyau flexible 13 mm (1/2"), utilisez le flexible tressé Whale® fourni et un raccord droit 12 mm (référence Whale® : WU1204) ainsi qu'un adaptateur de tige 1/2" (référence Whale® : WU1282).

Pour le raccordement direct au tuyau flexible de 10 mm (3/5"), poussez le flexible sur l'orifice de 12 mm situé à l'extrémité du flexible tressé et fixez-le avec un collier de serrage. Veuillez noter : **Ne serrez pas** trop fort.

Collegamento all'erogazione di acqua fredda



Lo scaldacqua è dotato di una tubazione semirigida Whale® da 12 mm sull'ingresso di acqua fredda. Un tubo diritto Whale® da 12 mm (codice Whale®: WU1203) o un gomito di 12 mm (codice Whale®: WU1204) ad attacco rapido **deve essere** utilizzato per il collegamento all'erogazione di acqua fredda del veicolo. Un adattatore idoneo potrebbe rendersi necessario in funzione del sistema di tubature in uso. **Nota bene:** Una valvola di non ritorno (codice Whale®: FV1300 oppure equivalente) **deve essere** installata sull'erogazione di acqua fredda.

Collegamento all'erogazione di acqua calda

Collegare l'uscita di acqua calda alla tubazione semirigida Whale® da 12 mm, usare il flessibile intrecciato Whale® (in dotazione) e un raccordo diritto Whale® da 12 mm (codice Whale®: WU1204).

Per il collegamento a tubazioni flessibili da 13 mm (1/2") usare un flessibile intrecciato Whale® in dotazione e un raccordo diritto da 12 mm (codice Whale®: WU1204) e un adattatore stelo da 1/2" (codice Whale®: WU1282).

Per il collegamento diretto a tubazioni flessibili da 10 mm (3/5"), spingere il flessibile sulla porta da 12 mm sull'estremità del flessibile intrecciato e assicurarlo con una clip per tubi. Nota bene: **Non** serrare eccessivamente.

Conexión al suministro de agua fría



El calentador de agua está equipado con una tubería semirrígida de 12 mm Whale® en la entrada de agua fría. Un conector rápido recto de 12 mm Whale® (número de pieza Whale®: WU1203) o acodado de 12 mm (número de pieza Whale®: WU1204) **debe** utilizarse para conectar al suministro de agua fría de los vehículos. Se necesitará un adaptador adecuado en función del sistema de fontanería utilizado. **Tenga en cuenta lo siguiente:** Una válvula antirretorno (número de pieza Whale®: FV1300 o equivalente) **debe** instalarse en el suministro de agua fría.

Conexión de suministro de agua caliente

Para conectar la salida de agua caliente a la tubería semirrígida de 12 mm Whale®, utilice la manguera trenzada Whale® (suministrada) y un racor recto equivalente de 12 mm Whale® (número de pieza Whale®: WU1204).

Para conectar una tubería flexible de 13 mm (1/2"), utilice una manguera trenzada Whale® suministrada y un racor recto equivalente de 12 mm (número de pieza Whale®: WU1204) y un adaptador de vástago de 1/2" (número de pieza Whale®: WU1282).

Para conectar directamente a una tubería flexible de 10 mm (3/5"), empuje la manguera a través del puerto de 12 mm del extremo de la manguera trenzada y fíjela con una abrazadera. Tenga en cuenta lo siguiente: **No** apretar en exceso.

Aansluiting op koudwatervoorziening



De waterverwarmer is uitgerust met een Whale® 12 mm semi-stijve buis op de koudwaterinlaat. Een Whale® 12mm rechte (Whale® onderdeelnummer: WU1203) of 12mm elleboog (Whale® onderdeelnummer: WU1204) Quick Connect fitting **moet** worden gebruikt om een aansluiting te maken op de koudwatertoevoer van het voertuig. Afhankelijk van het gebruikte leidingsysteem kan een geschikte adapter nodig zijn. **Merk op:** Een niet-retourklep (Whale® onderdeelnummer: FV1300, of equivalent) **moet** op de koudwatertoevoer worden geplaatst.

Aansluiting op warmwatervoorziening

Voor het aansluiten van een warmwateruitlaat op Whale® 12mm semi-stijve buis, gebruikt u de Whale® gevlochten slang (meegeleverd) en een Whale® 12mm Equal Straight-fitting (Whale® onderdeelnummer: WU1204).

Gebruik voor aansluiting op 13 mm (1/2") flexibele slang een meegeleverde Whale® gevlochten slang en een 12 mm Equal Straight-fitting (Whale®-onderdeelnummer: WU1204) en 1/2" stangadapter (Whale® onderdeelnummer: WU1282).

Om direct aan te sluiten op 10mm (3/5") flexibele slang, duwt u de slang over de 12mm poort aan het uiteinde van de gevlochten slang en zet u hem vast met een slangklem. Merk op: Niet te hard aanspannen.

Kallvattenanslutning



Vattenvärmaren monteras med ett Whale® 12 mm halvstyvt rör på kallvattenintloppet. Ett Whale® 12 mm rakt rör (Whale® Artikelnummer: WU1203) eller ett 12 mm vinkelrör (Whale® Artikelnummer: WU1204) Snabbkoppling beslag **måste** användas för att ansluta till fordonets kallvattenförsörjning. En lämplig adapter kan behövas beroende på vilket rörsystem som används. Observera: En backventil (Whale® Artikelnummer: FV1300, eller likvärdig) **måste** monteras på kallvattenförsörjningen.

Varmvattenanslutning

För att ansluta varmvattenutloppet till Whale® 12 mm halvstyv slang, använd Whale® flätad slang (medföljer) och ett Whale® 12 mm Equal rakt beslag (Whale® Artikelnummer: WU1204).

För anslutning till 13 mm (½") flexibel slang använd en medföljande Whale® flätad slang och ett 12 mm Equal rakt beslag (Whale® Artikelnummer: WU1204) och ½" stamadapter(Whale® Artikelnummer: WU1282).

För att ansluta direkt till 10 mm (3/5") flexibel slang, tryck slangen över 12 mm-porten på änden av den flätade slangen och säkra med en slangklämma. Observera: Dra inte åt för hårt.



5. Service Support Details

For installation or serviceable parts advice please contact Whale® Customer Support:

Tel: +44 (0)345 9090 911 Email: info@whalepumps.com

For Europe, please see enclosed Webasto-Service information

6. EU Declaration of Conformity

Description of Equipment: **Gas Storage Water Heater**

Manufacturer's Declaration

We hereby declare, under our sole responsibility, that the above equipment complies with the provisions of the following EC Directives:

Gas Appliance Regulation (EU) 2016/426 (GAR) on the approximation of the laws of the Member States relating to appliances burning gaseous fuels.

Low Voltage Directive 2014/30/EU on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/108/EC, on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

CE mark first affixed: 2020

Basis on which conformity is declared

The above equipment meets the protection requirements of the EMC Directive and the principal elements of the safety objectives of the Low Voltage Directive.

Please contact Whale® if further details are required.

Richard Bovill
Engineering Director

7. Patents and Trademarks

The Whale® Expanse Water Heater is protected by the following patent and design registrations: - Patent number: EP 2438364, WO 2010091836, GB2529231, GB2529232 and GB2529233. WHALE® and IVAN® are registered trademarks and EXPANSE™ is an unregistered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland.

8. Warranty

The Whale® Water Heater is covered by a 2 year warranty. Please complete the enclosed warranty card and return to Whale®. For warranty details, please see the enclosed Warranty Statement.

©Copyright Whale® 2019 - All rights reserved. Reproduction in whole or in part without permission is prohibited. WHALE®, is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland trading as Whale®. Whale's policy is one of continuous improvement and we reserve the right to change specifications without prior notice. Illustrations are for guidance purposes only. Neither the accuracy nor completeness of the information contained in this or any product literature is guaranteed by the Company and may be subject to change at its sole discretion.



5. Kundendienstinformationen

Bei Fragen zu Installation oder wartbaren Teilen wenden Sie sich bitte an den Whale® Kundendienst:

Tel.: +44 (0)345 9090 911 E-Mail: info@whalepumps.com

Für Europa siehe beiliegende Informationen zum Webasto-Service

6. EU-Konformitätserklärung

Beschreibung der Ausrüstung: **Gasbetriebener Wassererwärmer mit Warmwasserspeicher**

Herstellererklärung

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die zuvor erwähnten Geräte den Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien entsprechen.

Gasgeräteverordnung (EU) 2016/426 (GAR) zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Gasverbrauchseinrichtungen.

Niederspannungsrichtlinie 2014/30/EU zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für elektrische Geräte, die zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen bestimmt sind.

Richtlinie 2014/108/EU zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Erstmalige Anbringung der CE-Kennzeichnung: 2020

Grundlage, auf der die Konformität erklärt wird

Die oben genannten Geräte erfüllen die Schutzanforderungen der EMV-Richtlinie und die Hauptelemente der Sicherheitsziele der Niederspannungsrichtlinie.

Weitere Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Whale®.

Richard Bovill
Technischer Leiter

7. Patente und Warenzeichen

Der Whale® Expanse Wassererwärmer ist durch die folgenden Patent- und Geschmacksmustereintragungen geschützt: - Patentnummer: EP 2438364, WO 2010091836, GB2529231, GB2529232 und GB2529233. WHALE® und IVAN® sind eingetragene Warenzeichen und EXPANSE™ ist ein nicht eingetragenes Warenzeichen von Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Nordirland.

8. Garantie

Der Whale®-Wassererwärmer ist durch eine 2-Jahres-Garantie abgedeckt. Bitte füllen Sie die beiliegende Garantiekarte aus und senden Sie diese an Whale zurück. Einzelheiten zur Garantie entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantieerklärung.

©Copyright Whale® 2019 - Alle Rechte vorbehalten. Eine vollständige oder teilweise Reproduktion ohne Genehmigung ist untersagt.

WHALE®, ist eine eingetragene Marke von Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Nordirland, und firmiert als Whale®. Whale verfolgt eine Politik der kontinuierlichen Verbesserungen, und wir behalten uns das Recht zu unangekündigten Änderungen vor. Abbildungen dienen nur als Leitlinien. Das Unternehmen garantiert weder die Genauigkeit noch die Vollständigkeit der in dieser oder anderer Produktliteratur enthaltenden Informationen, die nach seinem alleinigen Ermessen geändert



5. Coordonnées de l'assistance de service

Pour en savoir plus sur l'installation ou les pièces réparables, veuillez contacter le service clientèle de Whale® :
Tél. : +44 (0)345 9090 911 E-mail : info@whalepumps.com

Pour l'Europe, veuillez consulter les informations de service Webasto ci-jointes

6. Déclaration de conformité UE

Description de l'équipement: **Chauffe-eau à accumulation de gaz**

Déclaration du fabricant

Par la présente, nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que l'équipement susmentionné est conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

Règlement relatif aux appareils à gaz (UE) 2016/426 (GAR) sur le rapprochement des lois des États membres concernant les appareils à gaz.

Directive relative à la basse tension 2014/30/UE sur le rapprochement des lois des États membres concernant l'équipement électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension.

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/108/CE sur le rapprochement des lois des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

Premier marquage CE apposé : 2020

Base de déclaration de conformité

Les équipements susmentionnés répondent aux exigences de protection de la Directive CEM ainsi qu'aux principaux points des objectifs de sécurité de la Directive relative à la basse tension.

Veuillez contacter Whale® pour tout renseignement complémentaire.

Richard Bovill
Directeur technique

7. Brevets et marques commerciales

Le chauffe-eau Expanse Whale® est protégé par les brevets et modèles déposés suivants : - Numéro de brevet : EP 2438364, WO 2010091836, GB2529231, GB2529232 et GB2529233. WHALE® et IVAN® sont des marques déposées et EXPANSE™ est une marque non déposée de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlande du Nord.

8. Garantie

Le chauffe-eau Whale® est couvert par une garantie de 2 ans. Veuillez remplir la carte de garantie ci-jointe et la retourner à Whale®. Pour en savoir plus sur la garantie, veuillez consulter la déclaration de garantie ci-jointe.

©Copyright Whale® 2019 - Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation est interdite.

WHALE® est une marque déposée de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlande du Nord, qui exerce sous le nom de Whale®. Whale adopte une politique d'amélioration continue et nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans préavis. Les illustrations sont uniquement fournies à titre de référence. Ni l'exactitude ni l'intégralité des informations contenues dans les présentes ou dans toute documentation du produit n'est garantie par la Société et toutes ces informations peuvent faire l'objet de modifications, à sa discrétion.



5. Contatti del supporto assistenza

Per una consulenza in materia d'installazione o parti sottoposte a manutenzione, contattare il supporto Whale®:
Tel: +44 (0)345 9090 911 Email: info@whalepumps.com

Per l'Europa, consultare le informazioni allegate del servizio Webasto

6. Dichiarazione di conformità UE

Descrizione dell'attrezzatura: **Scaldacqua e serbatoio a gas**

Dichiarazione del costruttore

Con la presente dichiariamo, sotto la nostra sola responsabilità, che l'attrezzatura sopraindicata è conforme alle disposizioni delle seguenti Direttive CE:

Regolamento per gli apparecchi a gas (UE) 2016/426 (GAR) in materia di approssimazione delle leggi degli Stati membri relative agli apparecchi che bruciano combustibili gassosi.

Direttiva sulla bassa tensione 2014/30/UE in materia di armonizzazione delle leggi degli Stati membri sulle apparecchiature elettriche progettate per l'uso entro certi limiti di tensione.

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/108/CE concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Marchio CE applicato la prima volta: 2020

Base su cui è dichiarata la conformità

L'attrezzatura sopraindicata soddisfa i requisiti di protezione della Direttiva EMC e gli elementi principali degli obiettivi di sicurezza della Direttiva sulla bassa tensione.

Se sono necessari maggiori dettagli, contattare Whale®.

Richard Bovill
Direttore tecnico

7. Brevetti e marchi commerciali

Lo scaldacqua Whale® Expanse è protetto dai seguenti brevetti e omologazioni di design: - Numero di brevetto: EP 2438364, WO 2010091836, GB2529231, GB2529232 e GB2529233. WHALE® e IVAN® sono marchi commerciali registrati ed EXPANSE™ è un marchio commerciale non registrato di Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlanda del Nord.

8. Garanzia

Lo scaldacqua Whale® è coperto da una garanzia di 2 anni. Si prega di compilare la scheda di garanzia acclusa e restituirla a Whale®. Per i dettagli della garanzia, consultare la dichiarazione di garanzia allegata.

©Copyright Whale® 2019 - Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione intera o parziale senza permesso. WHALE® è un marchio commerciale registrato di Munster Simms Engineering, Bangor, Irlanda del Nord, che commercializza sotto il nome Whale®. La politica di Whale è rivolta al costante miglioramento e ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso. Le illustrazioni sono esclusivamente a scopo indicativo. L'accuratezza e la completezza delle informazioni contenute in questa o eventuale altra pubblicazione relativa al prodotto non sono garantite dall'azienda e potrebbero essere soggette a modifica ad esclusiva discrezione di quest'ultima.



5. Datos del servicio de asistencia

Para obtener consejos sobre la instalación o las piezas reparables, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Whale®:

Tel.: +44 (0)345 9090 911 Correo electrónico: info@whalepumps.com

Para Europa, consulte la información de Servicio de Webasto adjunto

6. Declaración de conformidad de la UE

Descripción del equipo: **Calentador de agua de almacenamiento térmico de gas**

Declaración del fabricante

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el equipo anterior cumple las disposiciones de las siguientes directivas europeas:

Reglamento sobre los aparatos de gas (UE) 2016/426 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los aparatos que queman combustibles gaseosos.

Directiva de Baja Tensión 2014/30/UE sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/108/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética.

Primera colocación de mercado CE: 2020

Base sobre la que se declara la conformidad

El equipo anterior cumple los requisitos de protección de la Directiva CEM y los elementos principales de los objetivos de seguridad de la Directiva de Baja Tensión.

Póngase en contacto con Whale® si necesita más información.

Richard Bovill
Director de Ingeniería

7. Patentes y marcas registradas

El calentador de agua Expanse Whale® está protegido por la siguiente patente y registros de diseño: - Número de patente: EP 2438364, WO 2010091836, GB2529231, GB2529232 y GB2529233. WHALE® y IVAN® son marcas registradas y EXPANSE™ es una marca no registradas de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlanda del Norte.

8. Garantía

El calentador de agua Whale® está cubierto por una garantía de 2 años. Complete la tarjeta de garantía adjunta y devuélvala a Whale®. Para obtener más información sobre la garantía, consulte el certificado de garantía adjunto.

©Copyright Whale® 2019 - Todos los derechos reservados. La reproducción total o parcial sin permiso está prohibida.

WHALE® es una marca registrada de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlanda del Norte, que se comercializa como Whale®. La política de Whale es de una mejora continua y nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso. Las ilustraciones se ofrecen solo para fines de orientación. Ni la exactitud ni la integridad de la información contenida en esta o en cualquier otra documentación del producto está garantizada por la Compañía y puede estar sujeta a cambios a su exclusiva discreción.



5. Details van serviceondersteuning

Neem voor advies over installatie of onderhoudbare onderdelen contact op met de Whale®-klantenservice:
Tel: +44 (0)345 9090 911 E-mail: info@whalepumps.com

Zie voor Europa de bijgevoegde Webasto-Service-informatie

6. EU Conformiteitsverklaring

Beschrijving van uitrusting: **Gasboiler Waterverwarmer**

Verklaring van fabrikant

Hierbij verklaren wij, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de bovenstaande apparatuur voldoet aan de bepalingen van de volgende EG-richtlijnen:

Verordening (EU) 2016/426 (GAR) inzake gastoestellen betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot toestellen die gasvormige brandstoffen verbranden.

Laagspanningsrichtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetten van de lidstaten met betrekking tot elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen.

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/108/EG, betreffende de onderlinge aanpassing van de wetten van de lidstaten met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit.

CE-markering eerst aangebracht: 2020

Basis waarop conformiteit wordt verklaard

Bovenstaande apparatuur voldoet aan de beschermingseisen van de EMC-richtlijn en aan de belangrijkste elementen van de veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn.

Neem contact op met Whale® als meer informatie vereist is.

Richard Bovill
Engineering Director

7. Patenten en handelsmerken

De Whale® Expanse waterverwarmer wordt beschermd door de volgende patent- en designregistraties: - Patent-nummer: EP 2438364, WO 2010091836, GB2529231, GB2529232 en GB2529233. WHALE® en IVAN® zijn geregistreerde handelsmerken en EXPANSE™ is een ongeregistreerd handelsmerk van Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Noord-Ierland.

8. Garantie

De Whale® waterverwarmer wordt gedekt door een garantie van 2 jaar. Vul de bijgevoegde garantietaal in en stuur deze terug naar Whale®. Zie de bijgevoegde garantieverklaring voor details over de garantie.

©Copyright Whale® 2019 - Alle rechten voorbehouden. Gehele of gedeeltelijke reproductie zonder toestemming is verboden.

WHALE®, is een geregistreerd handelsmerk van Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Noord-Ierland handelend als Whale®. Het beleid van Whale is er een van voortdurende verbetering en we behouden ons het recht voor om specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Illustraties zijn alleen bedoeld als richtlijn. Noch de nauwkeurigheid, noch de volledigheid van de informatie in deze of enige productliteratuur wordt gegarandeerd door het bedrijf en kan naar eigen goeddunken worden gewijzigd.



5. Information om service och support

För råd om installation eller brukbara delar, vänligen kontakta Whales kundsupport:

Tel: +44 (0)345 9090 911 E-postadress: info@whalepumps.com

För Europa, se bifogad Webasto-Service-information

6. EU-försäkran om överensstämmelse

Beskrivning av utrustning: **Förråds-gasvattenvärmare**

Tillverkarens försäkran

Vi intygar härmed, helt under eget ansvar, att den ovanstående utrustningen överensstämmer med föreskrifterna i följande EG-direktiv:

Gasapparatförordningen (EU) 2016/426 (GAR) om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om apparater som förbränner gasformiga bränslen.

Lågspänningsdirektivet 2014/30/EU om harmonisering av medlemsstaternas lagar om elektrisk utrustning konstruerad för användning inom vissa spänningsgränser.

Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/108/EG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet.

CE-märkning anbringades först: 2020

Grund för överensstämmelsedeklaration

Ovanstående utrustning uppfyller skyddskraven i EMC-direktivet och de viktigaste delarna av säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet.

Vänligen kontakta Whale® om du behöver ytterligare information.

Richard Bovill
Ingenjörschef

7. Patent och varumärken

Whale® Expanse vattenvärmare skyddas av följande patent- och designregistreringar: - Patentnummer: EP 2438364, WO 2010091836, GB2529231, GB2529232 och GB2529233. WHALE® och IVAN® är registrerade varumärken och EXPANSE™ är ett oregistrerat varumärke av Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Nordirland.

8. Garanti

Whale® vattenvärmare omfattas av 2 års garanti. Fyll i det bifogade garantikortet och återsänd till Whale®. För garantiuppgifter, se de bifogade garantivillkoren.

©Copyright Whale® 2019 - Alla rättigheter förbehålls. Det är förbjudet att återge denna publikation helt eller delvis utan tillstånd.

WHALE®, är ett varumärke som har registrerats av Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Nordirland, som bedriver handel som Whale. Whales policy inbegriper kontinuerlig förbättring och vi förbehåller oss rätten att ändra på produktspecifikationerna utan föregående meddelande. Illustrationerna är endast vägledande. Företaget garanterar inte att informationen som finns här eller i någon annan produkttext är varken korrekt eller fullständig och den kan ändras enligt eget omdöme.



Munster Simms Engineering Ltd
2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA
Tel: +44 (0)345 9090 911
info@whalepumps.com

whalepumps.com

